

Décès du frère Soucy p. 2

l'aurore *boreale*

VOLUME 21 • Numéro 4 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 20 février 2004



(Whitehorse) - C'est avec humilité que madame Joséphine Sias, née Jacquot, a reçu le Prix de l'Ordre du Canada, le 20 février 2004 à Ottawa. Cet ordre, créé en 1967 lors de l'année du Centenaire de la Confédération, reconnaît des citoyens et citoyennes du Canada qui ont enrichi la vie d'autrui. Madame Sias a contribué au mieux-être collectif en transmettant une page d'histoire, en encourageant les jeunes à trouver leur voie, tout en les incitant à persévérer dans leurs études et l'apprentissage des langues.

C'est une femme visionnaire possédant une sensibilité unique face aux autres. Elle tend à attirer l'attention sur leurs besoins plutôt que sur les siens.

(Suite à la page 2)

SOMMAIRE

Éditorial

Radio communautaire

Frostbite en photos

Le français et les arts

La Russie en vélo

Journord

Sur le bout de la langue

Et les rapides



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le jeune Rémy Kennedy Kuiper s'en est donné à cœur joie, lors du festival de musique Frostbite, en jouant quelques notes de musique avec un instrument bien particulier. Ce dernier avait été confectionné à l'aide d'une bassine, d'un manche de bâton de hockey et d'une corde. Cet étonnant instrument est également connu sous le nom de «washtub base».

J.-F. Des Lauriers soumet sa candidature p. 4

scène locale

Prix de l'Ordre du Canada, décerné à une descendante française de Kluane

(suite de la p.1) Elle fait son chemin en considérant la vie avec passion et en oubliant souvent la portée de sa propre contribution. Ses parents lui ont légué une grande part des valeurs qu'elle chérit et elle remet une grande part du bénéfice des actions de sa vie sur l'éducation, les valeurs et l'amour qu'elle a reçus d'eux.

Cette dame remarquable est née en 1927 à Burwash Landing. Son père, Louis Jacquot, pâtissier d'Alsace-Lorraine, avait franchi le col de la Chilkoot en 1898 pour participer à la ruée vers l'or du Klondike. En 1904, son frère Eugène et lui participent à la ruée vers l'or du Lac Kluane et fondent le comptoir de Burwash Landing. Ils épousent des dames des Premières nations. Louis épouse Marie Copper Joe avec qui il aura trois enfants. Joséphine, surnommée Josey, est la plus jeune. Madame Sias mentionne que son père, même s'il a appris à son épouse sa façon de vivre et de voir l'éducation des enfants, a toujours respecté son identité. « Ma mère était confortable dans les deux mondes... », mentionne-t-elle.

C'est avec intérêt qu'on l'écoute raconter la traversée du lac Kluane pour approvisionner Burwash Landing en caboteur, le voyage sur le

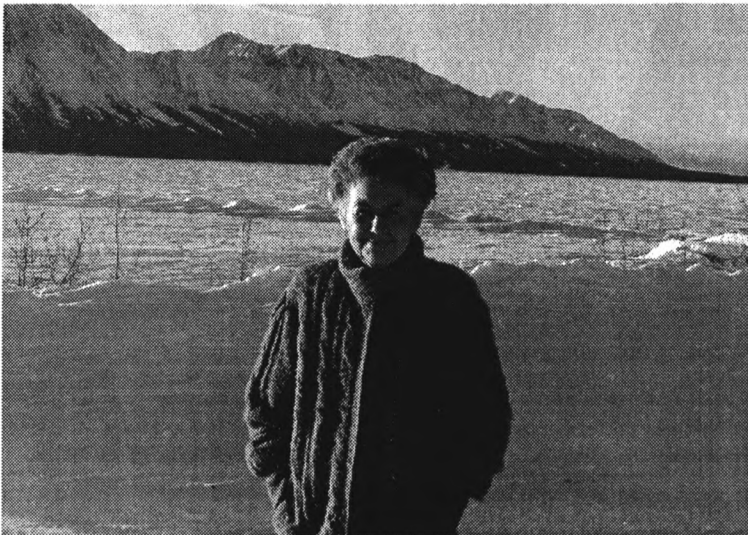


Photo : Hélène Saint Onge

M^{me} Joséphine Sias, de Haines Junction, a récemment reçu le Prix de l'Ordre du Canada.

« Wagon Trail » jusqu'à Whitehorse pour passer l'année scolaire en pension dans une autre famille francophone, les Cyr d'Acadie. D'autres souvenirs plus difficiles font surface, la séparation d'avec son frère et sa sœur aînés, envoyés en France dans la famille paternelle pour poursuivre leur éducation et apprendre le français. Madame Sias n'a que deux ans et c'est à l'âge de dix ans, en 1937, qu'elle les reverra enfin. Sa famille et elle entament alors le périple, après plusieurs années d'attente, de Kluane à l'Alsace-Lorraine : en train jusqu'à Skagway, en

bateau jusqu'à Seattle, en train jusqu'à New-York, en transatlantique jusqu'au Havre et en train jusqu'en Alsace. Pour une fillette de dix ans, ce ne sont ni la grande ville ni le bruit et le chahut qui l'impressionnent, mais bien la crème glacée bleue goûtée à New-York et la piscine sur le transatlantique « Normandie ». Bien que marquée par la séparation d'avec son frère et sa sœur, devenus entre-temps unilingues français et bien adaptés à leur milieu français, c'est avec beaucoup de bonheur qu'elle les retrouve. Ses parents n'ont jamais cessé de

lui parler d'eux lorsqu'ils vivaient à Kluane. En France, on inscrit aussi Joséphine à l'école et c'est avec fierté qu'elle est envoyée au magasin du coin pour demander « du pain, s'il-vous-plaît ». Elle comprend encore la langue de Molière et souhaiterait pouvoir la reparler aujourd'hui.

Madame Sias a reçu l'Ordre du Canada parce qu'elle a maintenu et partagé l'histoire et les histoires du Yukon. Elle s'est aussi engagée socialement pour aider les jeunes. Son mari, Frank, et elle-même, ont travaillé pour Parcs Canada et ont mis sur pied le groupe Parcs Canada Youth Corps. Ils recevaient des groupes de jeunes âgés entre 15 et 18 ans provenant de différents milieux culturels et économiques. Ces jeunes venaient développer, sur les rives du lac Kluane et dans le décor historique qu'est Silver City, des habiletés pour le travail d'équipe et la compréhension mutuelle. Ils ont ensuite été les hôtes de différents touristes dans leur gîte du passant et ensuite de jeunes en immersion venus passer des classes vertes au sein de ce magnifique environnement. Silver City a donc été la rencontre de trois mondes,

autochtone, francophone et anglophone. Madame Sias complimentait les jeunes d'être bilingues, valorisant leur ouverture d'esprit et leur désir d'apprendre. Elle a partagé, au coin du feu ou sur le lieu des vestiges de cette ancienne ferme d'élevage de renards argentés, des histoires du passé de ses ancêtres et une ouverture sur une société tolérante et respectueuse de toutes langues et cultures. Cette récipiendaire yukonnaise a permis ces rencontres, qui, pour plusieurs jeunes, sont devenues une pierre angulaire dans leur façon de voir le Canada. Madame Sias a travaillé pour Parcs Canada, en contant et racontant patiemment les histoires de la vie de ses ancêtres et celle naturelle de la région de Kluane, à sa façon toute personnelle. Elle a siégé à la Commission polaire canadienne de 1999 à 2001, où elle a pu partager ses idées et son idéal à travers différentes régions nordiques. Cette femme généreuse lutte actuellement afin de mettre sur pied une maison pour retraités à Haines Junction.

Hélène Saint Onge

Le frère Sourire du recyclage est parti

Cyprien Soucy, frère de la congrégation des Oblats de Marie-Immaculée, est décédé le dimanche 5 février, des suites d'une chute, faite à la cathédrale Sacré-cœur de Whitehorse.

Originaire de St-Basile au Nouveau-Brunswick, il avait un jour déclaré, dans une entrevue à *L'Aurore boréale* en février 1997 : « Je suis un Brayon du Nouveau-Brunswick. On a un porc-épic sur notre drapeau ».

Le frère Soucy est arrivé au Yukon en 1945. Au début des années cinquante, il se retrouve à Lower Post où il reste jusqu'en 1976. Il y fait un peu de tout et est payé 100 \$ par mois. « Il y avait plus de 300 cordes de bois à charroyer pour les boilers », expliquait-il. Mais la vie là-

bas n'était pas que travail puisqu'il avait aussi l'occasion de pratiquer son sport favori, le hockey. En effet, le frère Soucy a longtemps fait partie de l'équipe de Lower Post.

De retour à Whitehorse, il assumera des fonctions de concierge dans différentes écoles. Il sera aussi boulanger, chauffeur, charpentier, jardinier, spécialiste du déneigement... L'homme-orchestre de la congrégation assumait toutes les tâches avec le sourire.

À la retraite depuis une dizaine d'années, il aidait principalement à la soupe communautaire servie toutes les semaines au sous-sol de la cathédrale catholique. Il conduisait aussi les pères oblates vieillissants lorsque ceux-ci avaient besoin d'un chauffeur privé.

C'est avec fierté qu'il dé-



Photo : Aurore boréale

Le frère Soucy est décédé le 5 février dernier à Whitehorse.

clarait pouvoir payer lui-même l'essence avec le fruit de son labeur ou passe-temps préféré : le recyclage! En effet, les gens de Whitehorse se rappelleront de lui en surtout de travail, traînant une petite remorque sur laquelle il amassait ses trésors. Bien avant que la notion du recyclage soit passée

dans les habitudes sociales, le frère Soucy recyclait, tout simplement. « Quand je n'ai rien à faire, je recycle! », nous avait-il déjà confié.

Les funérailles ont eu lieu à Whitehorse, le mardi 17 février.

Cécile Girard

**RDÉE
YUKON**

**INCUBATEUR
D'ENTREPRISES**

**Facilite
la création,
le développement
et l'expansion de
nouvelles entreprises
et en favorise
la vitalité.**

Au Centre de la francophonie
Régis St-Pierre • 668-2663, poste 334
regis.st-pierre@rdee.ca

**RDÉE
Yukon**

Canada

éditorial

Au revoir frère Soucy

Il s'en est allé, semblable à lui-même, sans faire de bruit... Le frère Cyprien Soucy a quitté ce monde di-

manche dernier, après y avoir passé plus de quatre-vingts printemps et autant d'hivers.

Son départ n'est pas passé

inaperçu! L'octogénaire était connu d'un grand nombre de personnes et son décès a été souligné dans la presse yukon-

naise. Le frère Soucy aurait été surpris car il était d'une humilité exemplaire.

Cyprien Soucy aimait faire son petit bonhomme de chemin dans les coulisses et les sentiers secondaires moins fréquentés. Boulanger, jardinier, concierge, chauffeur, déneigeur ne sont que quelques-

uns des titres qu'il a portés avec panache au cours de sa vie. Le frère Soucy semblait être au service de tout un chacun. Les tâches plus hum-

bles ne le rebutaient pas, c'est en les accomplissant qu'il prenait son envol et brillait sans le savoir!

Le commun des gens de Whitehorse se souviendront du recycleur passionné qu'il était!

Le recyclage au Yukon, c'est presque lui qui l'a inventé! En salopette de travail, le frère Soucy faisait très professionnel, à un point tel que certains pensaient qu'il faisait partie de l'équipe de travailleurs d'entretien de la ville.

Depuis qu'il était à sa retraite, il entreprenait régulièrement la tournée des ruelles et ramassait des objets ou des meubles mis au rancart ou carrément jetés aux ordures. Après les avoir retapés, il les offrait généreusement à qui en avait besoin.

Au contact de ses mains habiles, le recyclage et la générosité étaient devenus des outils de changement efficaces!

Le jardinage figurait aussi parmi ses passions les plus chères! Des jardins fleuris et pleins de couleurs et des légumes regorgeant de vitamines ont émaillé son existence. La recette d'une vie simple et heureuse recherchée par tant de gens, il semblait l'avoir trouvée!

Quelqu'un a dit un jour, qu'on a l'âge de son cœur... le frère Cyprien Soucy, lui, avait l'âge de son rire en cascades. Et ceux qui l'ont entendu rire

peuvent témoigner de sa jeunesse. Son regard pétillant, un tantinet coquin, brillera au-dessus du Yukon pendant encore quatre-vingts printemps!

Arrivé au Yukon en 1945, Cyprien Soucy faisait partie d'une génération qui a connu les travaux de construction de la route de l'Alaska. Cette génération a aussi entendu les sifflets des derniers bateaux à aubes: elle demeure détentrice d'un savoir historique inimaginable cousu de mille et une anecdotes. Ses membres ont connu le territoire sous un autre jour et peuvent le raconter! Ils sont notre mémoire corporative ou plutôt notre mémoire communautaire!

Les aînés francophones ne sont pas nombreux. De plus, ce petit nombre est grandement touché par le cycle naturel des décès. Peu de Franco-yukonnais ou de Franco-yukonnaises ont la chance et le bonheur d'avoir leurs grands-parents ici au territoire.

Les départs nous touchent tous, puisque les aînés et les aînées sont parfois, à leur insu, les grands-parents, les oncles ou les tantes de tout le monde! Ils sont la boucle qui donnent un sens à l'engagement communautaire!

Assurons-nous de les inclure dans nos activités, assurons-nous de les écouter et de leur témoigner notre affection pendant qu'ils sont encore là!

Cécile Girard



L'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard

Journalistes :
Marie-Hélène Comeau
Hélène Saint Onge

Coordonnatrice de la publicité :
Odette Poirier

Comité du journal :
Cécile Girard
Léo Martel
Angélique Bernard
Didier Delahaye
Régis St-Pierre

Relecture bénévole :
Danièle Rechstein
Catherine Forest

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse :
302, rue Strickland :
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels :

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau :
journaliste@afy.yk.ca
Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Deloitte & Touche



repco-média
Agence de représentation média



scène politique

Jean-François Des Lauriers présente sa candidature

Un vent électoral commence à souffler au territoire. Jean-François Des Lauriers, militant yukonnais de longue date du milieu syndical et communautaire a récemment déclaré son intention de représenter le Parti néo-démocrate aux prochaines élections fédérales. D'autres candidats devraient présenter leur intention d'ici mars, date à laquelle prendra fin la période d'investiture.

« Dix années de régime libéral ont réduit l'économie du Yukon en lambeaux, alors que les politiques de compression fiscale et de sabrage des transferts de paiement visant l'éducation, la santé et les services sociaux de l'époque Chrétien-Martin ont obligé le territoire à compenser le manque à gagner », a spécifié Jean-François Des Lauriers en conférence de presse. « Les libéraux sont encore en train de nous faire le coup : campagne électorale de gauche et ensuite gouvernement de droite », ajoute-t-il.

Selon Todd Hardy, de l'opposition officielle du Yukon et du Parti néo-démocrate, Jean-François Des Lauriers représente un excellent candidat.

« Je connais Jean-François depuis près de 25 ans », a-t-il souligné. « Il est d'une grande honnêteté et a toujours fait passer les intérêts des gens avant les siens. C'est ce dont nous avons besoin au pays »,

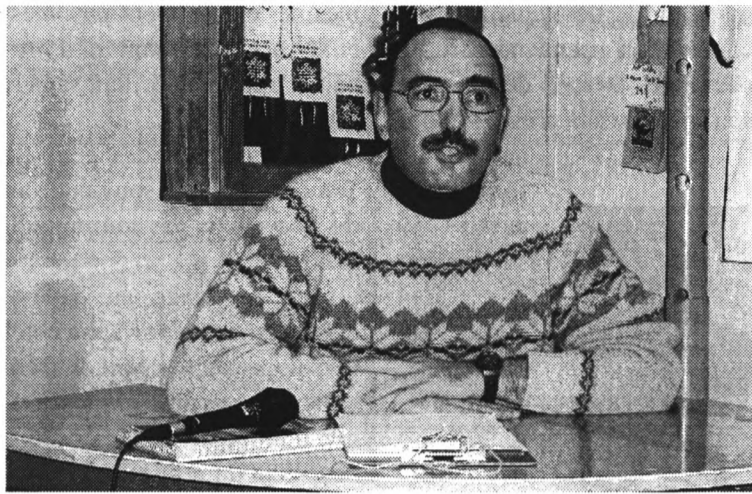


Photo : Marie-Hélène Comeau

Jean-François Des Lauriers, candidats à l'investiture du Parti néo-démocrate.

mentionne-t-il.

Jean-François est également connu de la communauté franco-yukonnaise où il s'est engagé au fil des ans depuis son arrivée au Yukon.

« Les compressions fiscales du gouvernement libéral n'ont pas épargné la communauté franco-yukonnaise. Il est essentiel de travailler de façon concertée avec la communauté francophone du territoire », a-t-il souligné.

Jean-François Des Lauriers anticipe une campagne électorale « propre » où il sera possible de démontrer qu'il peut y avoir des gens honnêtes au sein des rouages politiques.

À ce chapitre, Todd Hardy

a renchéri qu'il ne s'attendait à aucun changement avec le nouveau gouvernement de Paul Martin.

« Si les gens votent pour les libéraux, alors ils soutiennent tous les derniers scandales qui ont été récemment mis à jour », affirme-t-il.

« Les libéraux tentent de se positionner comme étant les sauveurs de la cause sociale alors que, en fait, ils sont la cause de la déroute que nous vivons », met en garde Jean-François Des Lauriers. Nous leur demandons de nous redonner notre pays », conclut-il.

Marie-Hélène Comeau

Les libéraux sont en dégringolade

Le dernier rapport de la vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser, porte un dur coup aux libéraux. En plus de devoir faire face à toute la controverse entourant la gestion du programme des commandites, voilà qu'un sondage mené par la firme Ipsos-Reid révèle que l'appui des Canadiens envers le gouvernement de Paul Martin est en chute libre.

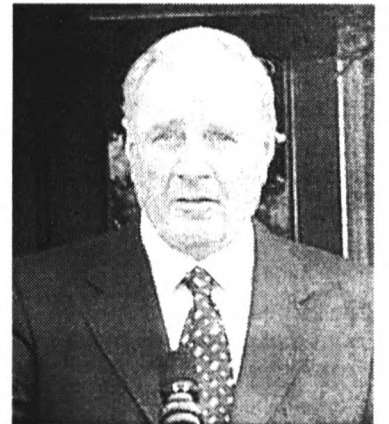
En un mois, les intentions de vote des Canadiens envers le Parti libéral du Canada (PLC) sont passées de 48 % à 35 %. En retour, c'est le nouveau Parti conservateur qui récolte les points perdus par le PLC. Si des élections avaient eu lieu à la mi-février, 27 % des Canadiens auraient voté pour les conservateurs, ce qui est 8 % de plus qu'à la mi-janvier.

De son côté, le Nouveau Parti démocratique irait chercher 17 % de la faveur populaire. Au Québec, 45 % des électeurs voteraient pour le Bloc québécois alors que 31 % appuieraient les libéraux.

Ce sondage démontre également que la majorité des Canadiens (65 %) espère que Paul Martin ne déclenchera pas les élections avant que la commission chargée de faire la lumière sur le dossier des commandites ne dévoile ses résultats.

Toujours en ce qui a trait à ce « scandale », 29 % des personnes interrogées sont d'avis que l'ancien premier ministre, Jean Chrétien, est à blâmer dans ce dossier. Une autre tranche de la population (22 %) estime que Paul Martin devrait porter une partie du blâme.

Service de nouvelles de l'APF



Paul Martin

AVIS PUBLIC

Tournage du film « Le dernier trappeur » chez Fred's City Barber Shop, 4133, 4^e avenue.

Soyez avisés que la 4^e avenue, entre les rues Jarvis et Wood, sera fermée à la circulation quelques minutes à la fois seulement le 24 ou 25 février 2004 (selon la température) entre 9 h et 19 h.

Nous nous excusons des incon vénients que cela pourraient engendrer pour les automobilistes, les résidents et les commerçants du coin.

Merci de votre compréhension.

L'équipe du film

« Le dernier trappeur »

Diffusion de l'actualité francophone et acadienne

ADP
Association de la presse francophone

journaux.apf.ca

ONTARIO :
Clarence Creek
Agricom
Hawkesbury
Le Carillon
Orléans
L'Express d'Orléans
Lafontaine
Le Goût de vivre
Cornwall
Le Journal de Cornwall
Toronto
Le Métropolitain
Hearst
La Nord

Embrun
La Nouvelle
Timmins
Les Nouvelles
Embrun
Le Reflet de Prescott-Russell
Hamilton, London, Niagara
La Régional
Windsor
Le Rampart
Sudbury
Le Voyageur

OUEST et TERRITOIRES :
Territoires du Nord-Ouest
L'Aquilon
Yukon
L'Aurore boréale
Saskatchewan
L'Eau vive
Colombie-Britannique
L'Express du Pacifique
Alberta
Le Franco
Manitoba
La Liberté

NOUVEAU-BRUNSWICK
Edmundston
Info Week-end
Campbellton
L'Avron
Edmundston
Le Madawaska
Shediac
Le Moniteur acadien

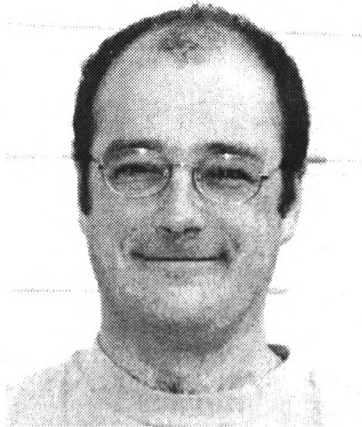
ATLANTIQUE :
Nouvelle-Écosse
Le Courrier
de la Nouvelle-Écosse
Terre-Neuve
Le Gaboteur
Île-du-Prince-Édouard
La Voix acadienne

Au Yukon, on suit de près le sort que connaît Radio Taïga de Yellowknife

Les problèmes financiers, auxquels fait face la radio communautaire francophone de Yellowknife, sont suivis de près par la communauté franco-yukonnaise qui désire également se lancer dans le monde de la radiodiffusion.

« Le dossier de la radio communautaire a été identifié par la communauté comme étant prioritaire », souligne Roch Nadon, directeur culturel et jeunesse de l'Association franco-yukonnaise. « La radio communautaire peut devenir un outil de développement pour la communauté, mais on ignore encore quel format cet outil pourrait avoir », ajoute-t-il.

C'est que l'Association franco-yukonnaise veut s'assurer surtout qu'elle mettra sur pied un produit qui pourra survivre à long terme et ainsi lui éviter le sort que connaît présentement la radio communautaire de Yellowknife, Radio



Roch Nadon veut évaluer tous les scénarios possibles.
Taïga.

Exploitée depuis maintenant trois ans, Radio Taïga connaît actuellement un déficit budgétaire de plus de 10 000 \$. Le financement de démarrage de l'Alliance des radios communautaires du Canada étant épuisé, le projet n'arrive pas à voler de ses propres ailes.

« L'argent initial qui provient de Patrimoine canadien est essentiellement attribué à la mise sur pied du projet, c'est-à-dire à l'achat de l'équi-

pement », explique Isabelle Gauthier, coordonnatrice de l'Association franco-culturelle de Yellowknife. « Ce financement n'assure en rien la coordination du projet et la vente publicitaire n'arrive pas, elle non plus, à couvrir nos frais. Je me demande d'ailleurs jusqu'à quel point l'étude de faisabilité, que nous avons entreprise avant l'ouverture de la station de radio, avait bien évalué et souligné cet aspect. Je m'interroge là-dessus », mentionne-t-elle.

À ce chapitre, l'Association franco-yukonnaise veut prendre son temps afin d'éviter la situation que connaît Radio Taïga.

« Nous sommes à l'étape d'entreprendre une étude de marché », explique Roch Nadon. « Il est clair que nous ne voulons pas nous lancer dans un projet qui pourrait échouer un an après sa mise sur pied. Pour la création du Service d'orientation et de formation des adultes, nous avons pris le temps de bien étudier le terrain avant sa mise sur pied. Aujourd'hui, grâce à cette démarche, SOFA connaît un immense succès dépassant même ses objectifs. C'est un peu dans cet esprit que nous entreprenons les démarches pour la mise sur pied d'une radio communautaire en français au Yukon », indique Roch Nadon.

Il n'écarte aucune possibilité. La radio communautaire pourrait revêtir la forme d'une entente avec d'autres radios en ville, avec d'autres communautés ou même avec Radio-Canada.

« Nous avons un bon bassin de gens qui sont intéressés à faire de la radio et de la technique. Peut-être est-ce là notre plus grande force », souligne-t-il.

Le projet ira de l'avant dès l'embauche d'une nouvelle personne au poste de responsable des communications de l'Association franco-yukonnaise, succédant ainsi à Didier Delahaye qui a quitté ce poste le mois dernier.

L'émission Rencontres, pour sa part, continue d'être gérée par le secteur culturel de l'AFY. Un bassin de près d'une

dizaine de bénévoles sont fidèles au micro pour animer l'émission à chaque samedi soir.

« Toutes les possibilités seront étudiées, même celle d'inclure l'émission Rencon-

tres dans la programmation de la radio communautaire », lance Roch Nadon, lui-même animateur de l'émission depuis plusieurs années.

Marie-Hélène Comeau

PATRICIA BACON, Ph.D.

conseillère anglophone (parle un peu français)

Sexualité • Intimité • Relation et plus encore ...

(867) 633-6265 • sexuality@drpatriciabacon.ca

La santé c'est aussi une question de langue;



302, Strickland, bureau 800
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2663, poste 800
Télec. : (867) 668-3511
Courriel: francosante@yknet.ca



Partenariat
communauté
en santé (PES)

Photos par Christian Kuntz www.christiankuntz.com

Des nouvelles de Dawson



Photo : Danielle Ouellet

Florient Boulais et Fred Osson ont participé à la grande première du Open Mic café, à Dawson.

La fin de semaine dernière, malgré la température qui frôlait les - 50 degrés C., la salle du ODD Fellow's Hall à Dawson, débordait de musique, de chansons, d'histoire et d'art. Il s'agissait de la première édition de soirée bilingues Open Mic café, organisée par Danielle Ouellet du bureau de l'Association franco-yukonnaise à Dawson.

« C'est une très belle collaboration entre plusieurs organismes communautaires », souligne Danielle Ouellet, satisfaite du déroulement de la soirée.

L'événement Open Mic café se répétera le premier vendredi de chaque mois dès 20 h au ODD Fellows Hall.

Au calendrier des prochains événements, il y aura la présentation le 10 mars du film français *Astérix, mission Cléopâtre*, à l'école Robert Service et la présentation du film québécois *La turbulence des fluides*, le 12 mars au ODD Fellow's Hall.



DÉJEUNER DES BECS SUCRÉS

Menu gourmand
et santé

2 \$/par personne
(grâce au
support de la
Commission
de la fonction
publique)

Crêpes aux fruits
Œufs et bacon
Fèves dans le sirop d'érable
Cretons d'antan
Croissants
Rôties, muffins
Fruits frais
Jus de fruits
Chocolat chaud
Café frais provenant de
Midnight Sun Coffee Roaster

Le mercredi 10 mars 2004, de 7 h 30 à 10 h
au Centre de la francophonie (302, rue Strickland)



Canada

Les Rendez-vous
de la Francophonie

Renseignements : Edith au 668-2663 poste 221

fenêtre ouverte sur l'afy

Les nouveaux visages qui peuplent le Centre de la francophonie



Photo : Marie-Hélène Comeau

Geneviève Héту et Annie Langlois dans la nouvelle salle multi média du Centre de la francophonie

L'équipe technique de l'Association franco-yukonnaise s'agrandit

De nouveaux visages viennent se joindre à l'équipe technique de l'Association franco-yukonnaise. Il s'agit de Geneviève Héту, d'Annie Langlois et d'Hugo Soucy.

Après avoir bifurqué du côté du regroupement de femmes francophones du Yukon Les EssentiElles, Geneviève Héту se retrouve maintenant à la barre des commandes de la

rédaction du contenu de sites Web. Elle s'occupera également du contenu et de la promotion du produit multimédia aux Rendez-vous francophones où on y retrouve des nouvelles brèves des entreprises francophones du Yukon.

Annie Langlois, pour sa part, s'occupera de la rédaction et de la production du secteur multimédia.

Elle sera donc occupée à la

mise en place de la salle multimédia du Centre de la francophonie, afin de la rendre fonctionnelle.

Hugo, quant à lui, revient au poste de graphiste visuel de sites Web. Il apporte en ce moment les dernières touches nécessaires pour terminer la création du site Web d'Espoir Jeunesse.

Marie-Hélène Comeau

Un nouveau coordonnateur pour la conférence « Le français pour l'avenir »

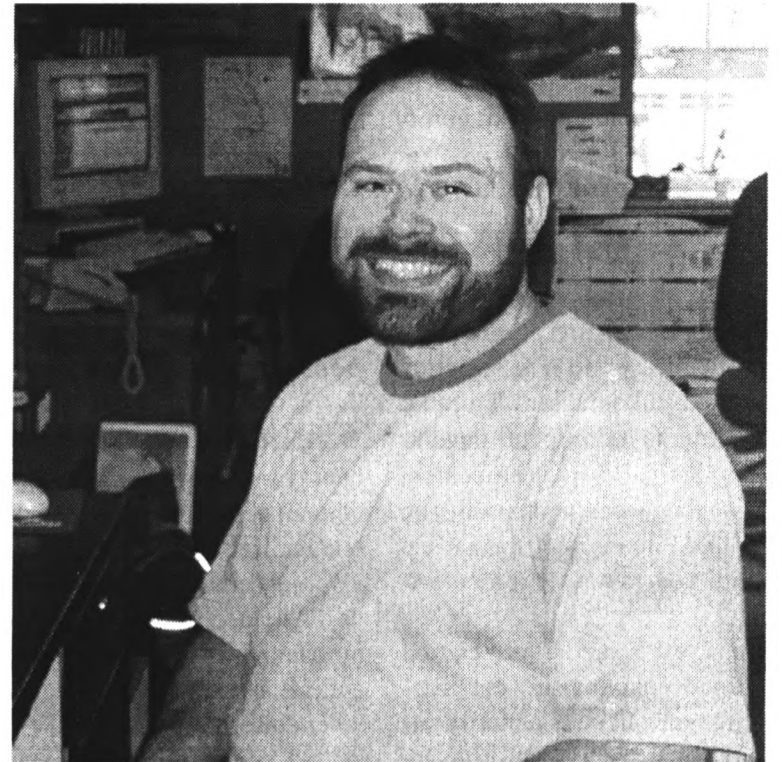


Photo : Marie-Hélène Comeau

Maxime Dugré-Sasseville

La conférence annuelle « Le français pour l'avenir » arrive à grand pas et Maxime Dugré-Sasseville en coordonnera les rouages pour la région du Yukon.

Maxime est originaire de Sherbrooke au Québec, et est arrivé au territoire l'automne dernier.

« J'avais le goût du Nord et de l'aventure, alors j'ai pris la route vers le Yukon », affirme-t-il.

Au Yukon, la conférence aura lieu de nouveau au centre de la Bérिंगie et réunira plus d'une centaine de jeunes de quatre écoles secondaires, soit l'école Émilie-Tremblay, l'école F.-H. Collins, l'école Porter Creek et l'école Vanier.

« Cette année nous prévoyons envoyer des jeunes d'ici pour assister à la conférence à partir de Calgary et de Yellowknife », souligne Maxime.

Rappelons que la conférence pan canadienne « Le français pour l'avenir » relie plus de 15 villes canadiennes afin de permettre aux jeunes de 14 à 18 ans de se parler en français à travers le pays. Année après année, le comité Espoir Jeunesse est fidèle au rendez-vous et coordonne l'événement pour la région du Yukon. La conférence aura lieu cette année le 20 avril.

Marie-Hélène Comeau

Soirée acadienne

Le vendredi 12 mars 2004
Au Centre de la francophonie

Café-rencontre acadien à 17 h
Spectacle d'artistes acadiens à 20 h

Une touche locale suivie de Guy Cormier

Billets du spectacle en vente au Centre de la francophonie
Adultes : 6 \$ • Enfants, adolescent(e)s et aîné(e)s : 2 \$

Renseignements : Pascal 668-2663, poste 421



photo : Aurore boréale

Hugo Soucy s'est récemment joint à l'équipe technique de l'AFY. Il travaillera de son bureau au Québec.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Édith Babin accompagne la jeune Fauve qui fait présentement une intégration en milieu de travail au Centre de la francophonie. Fauve travaillera au Centre quelques jours par semaine jusqu'à la fin de l'année scolaire.

Les gens d'affaires qui peuplent l'Index des services en français

Les services en français de la Banque de Montréal

Marc Dionne est familier avec le monde bancaire et de la communauté qui peuple les montagnes et les vallées du Yukon. Il y gravite depuis plusieurs années. On le retrouve à la succursale de Whitehorse de la Banque de Montréal depuis déjà quelques années, à titre de directeur des relations d'affaires des petites et moyennes entreprises.

Les gens qui désirent ouvrir un compte bancaire ou qui ont des questions concernant leurs placements, leurs REÉR, leurs prêts commerciaux, leurs régimes d'épargne-études ou leur marge de crédit peuvent le faire en français. Marc Dionne et sa compagne, Julie Ebnoether, direc-



Marc Dionne offre des services en français à la succursale de Whitehorse de la Banque de Montréal.

trice adjointe à la même institution, peuvent aider les gens dans leurs démarches ou les renseigner.

« C'est toujours bon de commencer tôt à mettre de l'agent dans un REÉR. Si on

attend de commencer à 40 ans, on doit alors mettre chaque année le double d'argent pour pouvoir arriver au même résultat », spécifie Marc Dionne. « On recommande aux gens de commencer dès qu'ils ont un premier emploi. On peut faire alors une analyse financière du client et lui donner des conseils sur les investissements appropriés à sa situation », affirme-t-il.

Marc Dionne encourage les gens à ne pas hésiter à demander des services en français lorsqu'ils se présentent à la Banque de Montréal située au coin de la rue Main et de la 2^e Avenue, à Whitehorse. De plus, d'ici la fin du mois de février, il est possible d'obtenir un rendez-vous après les heures d'ouverture de la banque afin d'accommoder les investisseurs de dernière minute. Il suffit de communiquer avec lui au 668-4274.

Marie-Hélène Comeau

Quelques conseils pratiques en cette période de déclarations d'impôts fiscales

Si vous avez des placements, vous pourriez avoir le droit de déduire certains frais financiers et frais d'intérêt qui s'y rattachent.

Les frais financiers comprennent les frais de location de cases de coffre-fort et certains honoraires versés à un

conseiller en placements. Vous pouvez aussi déduire les intérêts que vous payez sur l'argent emprunté pour faire certains placements, comme les intérêts sur vos retenues sur la paie qui servent à acheter des Obligations d'épargne du Canada.

Pour en savoir plus, visitez www.adrc.gc.ca/sii et sélectionnez « F » dans le menu déroulant, puis cliquez sur Frais financiers ou Frais d'intérêt.

tionnez « F » dans le menu déroulant, puis cliquez sur Frais financiers ou Frais d'intérêt.

Laurette Drolet
Conseillère du programme des langues officielles,
Opérations régionales du Pacifique Agence du revenu du Canada

AVAILABLE LIGHT FESTIVAL DE FILMS POUR UNE VILLE NORDIQUE

Du 25 février au 6 mars
Deux semaines > du mercredi au samedi
Au cinéma Qwanlin et au centre de la Béringie
Films canadiens et internationaux, ateliers et invités spéciaux

6 \$ pour les membres de la YFS
7 \$ pour les non-membres
5 laissez-passer en vente chez Hougens pour 25 \$

Pour plus de renseignements, composez le 393-FILM.



Index des services en français

ACUPUNCTURE

Stéphane Pépin, diplômé en acupuncture traditionnelle et massage Shiatsu, clinique médicale Pine • 5110, 5^e Avenue, au sous-sol, bureau #3, Whitehorse • 333-4221 • lifesource@care2.com

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc ou Julie, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4274 • 1 800 361-6681
Site Web : www.bmo.com/français

CHIROPRACTICIEN

Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse • 633-6849

CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES

Klondike Motors Whitehorse, Terence Tait, conseiller en vente 191, route Range, Whitehorse • 668-3399 • téléc. : 668-3974
1 800 661-0427 • klondikemotors@gmcanada.com

CONSTRUCTION / RÉNOVATION

Mt. Logan Ceramic Contracting, Stéphane Martin, carreleur professionnel, pose de tuiles en céramique (résidentiel et commercial), 667-7395

CONSULTATION/EXPERTS-CONSEIL

Pierre Bourbeau, consultant, 633-4021, cardin.bourbeau@klondiker.com

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Intégration des 35 ans et moins à l'économie du Yukon, Régis St-Pierre, 302, rue Strickland, Whitehorse • 668-2663, poste 334, téléc. : 668-3511 • rstpierre@afy.yk.ca • www.afy.yk.ca

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com, CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, téléc. : 668-7632, cpitzel@internorth.com • www.hawkinshouse.yk.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500, résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service), François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse, 667-2333 • téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe, 668-4203, ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

RÉNOVATIONS

Jean-Marc Bélanger (rénovations en tout genre), 633-2738, cellulaire : 333-2073

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • daniele000@yt.sympatico.ca



Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931

scène culturelle

Le festival de musique Frostbite, en photos

La fin de semaine dernière, les murs du Collège du Yukon et du Centre des arts résonnaient aux sons de la musique et de pas de danse, durant la 26^e édition du festival de musique Frostbite. L'Aurore boréale était sur les lieux et a captée la magie musicale en images.

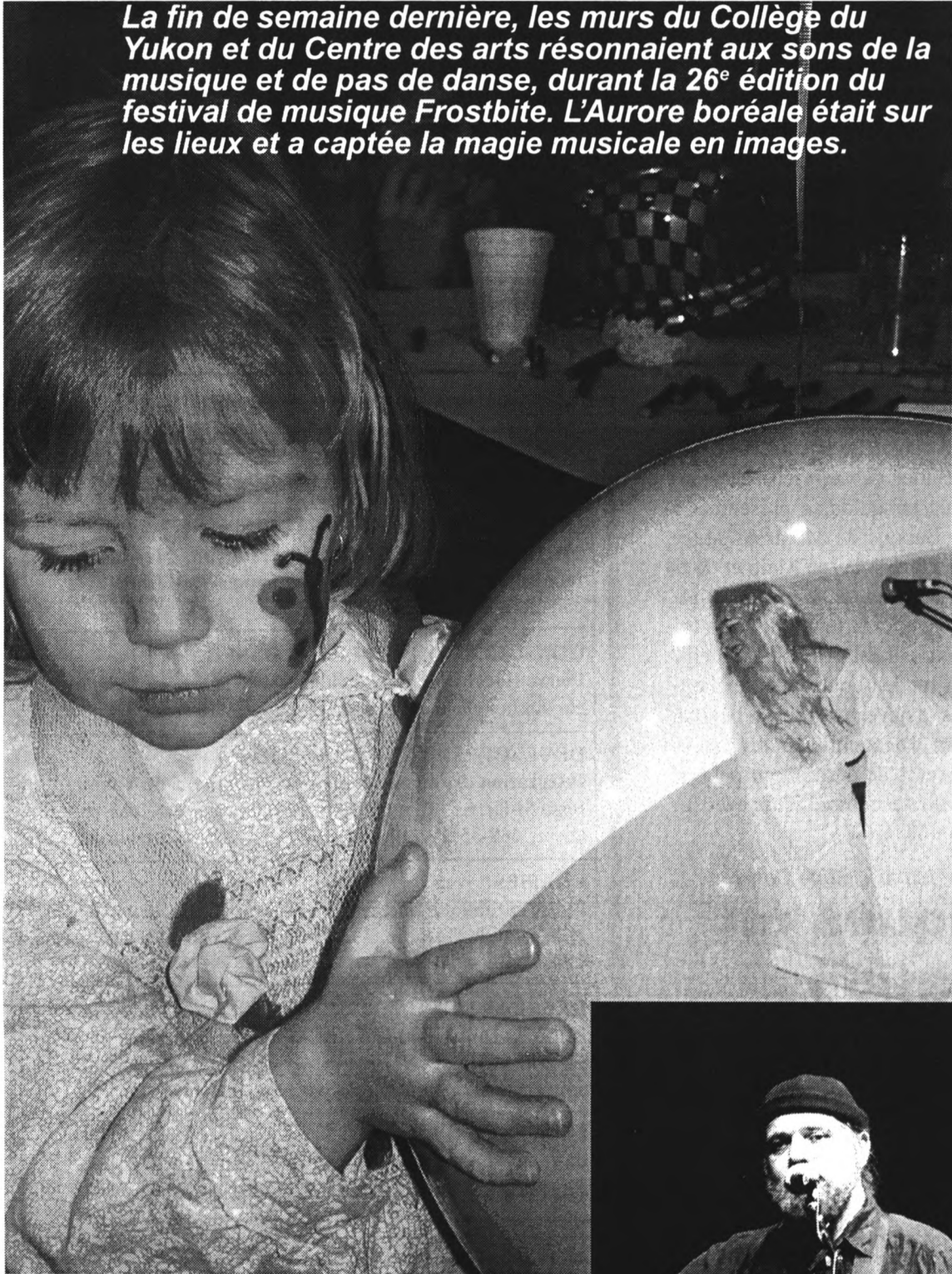


Photo : Marie-Hélène Comeau

La jeune Lara a profité de l'occasion pour se prêter à une séance de maquillage.



Photo : M.-H. Comeau

Catherine et Charlene du groupe musical Barndanse, ont fait danser petits et grands.



Le groupe Furia, a déployé ses ailes sur la piste de danse du festival.

Photo : Janice Durant



Photo : Janice Durant

Didier Delahay et Les copains du Nord ont eu l'occasion d'initier les gens au répertoire de Brassens.



Photo : Pascal Saint-Laurent

Le groupe Joutou, de Vancouver, a fait danser les jeunes des écoles Whitehorse Elementary et Émilie-Tremblay.



Photo : M.-H. Comeau

Nicolas Nadon et Élizabeth Savoie ont donné libre cours à leurs talents artistiques lors du Kids Fest, qui avait lieu durant le festival.



Photo : M.-H. Comeau

Mike Wanner, Remy Rodden et Bob Kuiper ont animé avec grand déploiement le Kids Fest du dimanche matin.

Apprendre le français par les arts visuels; une étudiante présente ses œuvres.



Photo : Marie-Hélène Comeau

L'artiste yukonnaise Jo de Beudrap a partagé avec ses compagnons et compagnes de classe de français, son univers artistique.

Ils étaient près d'une vingtaine, la semaine dernière, à écouter l'artiste yukonnaise Jo de Beudrap parler de ses œuvres, exposées à la galerie du Centre des arts du Yukon. L'artiste est une étudiante du programme de français et l'auditoire était composé de ses compagnons et de ses compagnes de classe.

« J'aime introduire une partie interactive dans mon enseignement », explique Sandra St-Laurent, professeure de

français qui organisait l'événement. « Jo de Beudrap est une de mes étudiantes, alors j'ai pensé que nous pourrions organiser une présentation de ses œuvres en français dans le cadre du cours. Il y a beaucoup de vocabulaire lié à l'art et c'est une façon stimulante de faire parler les étudiants en français. »

Jo de Beudrap est originaire de l'Alberta. Fille de grands-parents agriculteurs d'origine française, elle a ap-

pris très rapidement à mettre de côté toute envie de paresse pour pouvoir travailler dans la vie. Son exposition Out of Necessity (C'est nécessaire) représente l'écho des réponses que sa famille lui formulait lorsqu'elle mettait en doute la raison de tant de travail.

« Mon exposition représente mon expérience avec ma famille », explique-t-elle. « C'est mon interprétation des événements qui m'ont marquée. J'ai bien hâte de voir la réaction de ma famille lorsqu'ils verront mes œuvres », mentionne-t-elle.

Jo de Beudrap adore jouer avec les textures, les couleurs et les images qui ont marqué sa jeunesse. Out of Necessity représente un bel amalgame de ses passions artistiques. Elle en est à sa première exposition en solo à la galerie du Centre des arts du Yukon.

« Je me souviens d'un vieux bureau avec un énorme tiroir où ma grand-mère, qui était Française, rangeait plein de petits cadeaux pour nous. Il y avait des jouets, des cartes religieuses et des cartes de l'alphabet qu'elle utilisait pour apprendre l'anglais. Ces objets se retrouvent aujourd'hui dans mes œuvres. Ils font partie de moi et de mon enfance », souligne-t-elle.

L'exposition Out of Necessity est présentée jusqu'au 7 mars.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

La galerie d'art « Grotto » a vu plusieurs personnes défiler lors du vernissage de l'exposition Crowded House et Space for Musings / Chants de rêveries. Les œuvres chaleureuses et colorées des artistes locales, Josée Carbonneau et Stéphanie Burchell, seront exposées à la galerie jusqu'au 14 mars.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Anne Savoie prend les commandes de la coordination des cours donnés aux adultes en français pour une année, soit pendant le congé de maternité de Stéphanie Dion. Les gens qui désirent obtenir des renseignements au sujet des cours qui sont offerts peuvent communiquer avec Anne au 667-8611.

Pas besoin de vous procurer une antenne ou une soucoupe... Tout l'équipement est de notre côté!



LE CÂBLE NUMÉRIQUE EST À VOTRE PORTÉE

393-2225

Service d'assistance locale 24 h

The Wharf on Fourth **Qualité et fraîcheur tous les jours**

Les poissons et les fruits de mer sont des aliments naturels...

Prenez soin de vous et mangez santé!

Faites votre choix :

sole, morue, vivaneau campêche (Red Snapper), omble chevalier frais et sauvage, flétan d'Alaska sauvage ou saumon Sockeye, clams, huîtres et moules vivantes.

Heures d'ouverture : du lundi au samedi de 10 h à 18 h

Chèques-cadeaux en vente.

4040 - 4^e Avenue (en face du High Country Inn)

(867) 667-7473 (867) 667-7472 thewharf@polarcom.com

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DE LIQUIDATION CHEZ CANADIAN TIRE



HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h

Samedi de 8 h 30 à 18 h

Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

4201, 4^e Avenue, Whitehorse (Yukon)

Tél. : (867) 668-2904

moi, mes souliers

Saint-Pétersbourg, cité des tsars 3^e partie

Martin Gagnon, un voyageur ayant fait le tour du monde à vélo entre 1998 et 2000, par l'hémisphère nord (un parcours de 29 000 km à travers 13 pays, dont la traversée de la Russie et du Canada en hiver) nous livre ses impressions.

Dans la nuit, un type s'installe bruyamment dans la chambre. Au matin, je fais sa connaissance et lui trouve un air taciturne. Il se nomme Brandon, un Australien de Melbourne.

Pendant le déjeuner, il s'informe de mon programme pour la journée et me demande de l'accompagner jusqu'à l'appartement d'une fille avec laquelle il s'est engueulé hier soir au téléphone, alors qu'il était à Moscou. Cette fille

compte sûrement beaucoup pour lui pour avoir fait tout ce trajet depuis l'Australie. Il appréhende cette rencontre toute fois depuis cet appel et cela fait vraiment pitié de voir le pauvre diable.

Sans hésiter j'accepte donc de le suivre. Ainsi, j'aurai l'occasion de voir une autre partie de la ville, de rencontrer d'autres gens. Je crois aussi que chaque personne croisant ma route donne une signification toujours plus profonde à ce voyage et au sens que doit prendre mon existence. Je ne suis pas ici que pour faire du tourisme, après tout: j'ai besoin d'expérience(!)

Nous marchons en direction de la place Vosstania, entre la gare Moskovsky et l'hôtel Oktyabrskaya et sautons dans un trolleybus, direction sud, vers la banlieue. À peine sommes-nous montés dans le bus que le contrôleur,



Photo : Martin Gagnon

Les vendeuses de crystal sont fidèles au poste, debout toute la journée à vendre le produit de leur labeur. On les voit ici à Novgrad qui est situé à 2 km de Saint-Pétersbourg.

alerte, vient à notre rencontre pour vendre le droit de passage. Brandon achète deux billets pour 4 roubles (20 cents). Lentement, nous avançons le long du fil électrique suspendu au-dessus d'une avenue qui traverse un quartier à l'aspect quelconque, composé d'immeubles en béton à plusieurs étages se ressemblant tous autant les uns que les autres. L'endroit est tellement glauque et morbide, on se croirait dans la zone de Stalker, un film de Tarkovsky.

Par les interstices des plaques de béton des terrains vagues poussent de mauvaises herbes propres aux espaces laissés à eux-mêmes. De petits sentiers se sont aussi définis avec le temps par les nombreux passages des piétons. Des gens y promènent leur chien en fumant une cigarette. Pour qui se donne la peine de la trouver, il y a dans ces terrains vagues la poésie, celle des espaces muets et esseulés.

Au pied des immeubles, des parcs de stationnement sont aménagés : des quantités disparates de petits abris en métal rouillé et près desquels il

n'est pas rare d'apercevoir une voiture abandonnée.

Soudain, le trolley se détache du câble électrique. En quelques minutes et à l'aide d'une perche en bois, le chauffeur, aucunement surpris par la situation, remet habilement le tout en place. Nous sommes à nouveau en route.

Brandon doit sûrement se préparer une défense, il n'a rien dit depuis le départ et, sur son visage, on peut lire l'expression d'un type qui rassemble ses pensées. Je me retourne pour regarder les autres passagers, nous nous observons mutuellement. Les gens ont fière allure, ils sont bien vêtus et silencieux. Personne ici n'a cette apparence négligée qu'on voit fréquemment dans les villes d'Occident.

Une femme me regarde de la tête aux pieds du coin de l'œil. De toute évidence, je ne suis pas un Russe, semble-t-elle se dire. (À suivre)

Martin Gagnon

AVIS IMPORTANT AUX EMPLOYEURS

Avez-vous besoin d'aide cet été ? Embauchez un étudiant!

Placement carrière-été, un élément clé de la Stratégie emploi jeunesse, est une initiative de subventions salariales qui permet aux employeurs d'embaucher des étudiants pendant l'été pour une période de 6 à 16 semaines. Les employeurs des secteurs privé, public et sans but lucratif sont invités à présenter leur demande au plus tard le :

26 mars 2004

Cette initiative vise à fournir aux étudiants une expérience de travail liée à leur champ d'études. Les demandes seront évaluées en fonction de facteurs tels que les priorités locales et régionales, la qualité de l'expérience de travail offerte et le budget disponible.

☎ Pour présenter votre demande ou obtenir plus de renseignements sur cette initiative, veuillez communiquer avec le Centre de ressources humaines du Canada le plus près ou composer le 1 800 935-5555.

🌐 Par Internet : visitez jeunesse.gc.ca et cliquez sur la section Employeur.



 Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

L'aurore boréale

Partagez vos souvenirs de voyage avec la rubrique *Moi, mes souliers*, du journal *L'Aurore boréale*.

Vous pouvez faire publier votre texte en contactant l'équipe du journal au

667-2931.



sur le bout de la langue

Faites affaires avec un banquier ayant pognon sur rue

Les jeux de mots exploitent allégrement les similarités de sons et de sens d'une langue. En voici quelques-uns qui me semblent bien illustrer le caractère schizophrène de notre langue, à savoir que l'on peut considérer les mots d'esprit comme des maux d'esprit, comme les deux côtés d'une même médaille. À vous d'en décider...

L'antanaclase est un mot savant désignant une technique assez simple qui consiste à répéter le même mot pris dans différents sens ou à rapprocher deux homonymes à significations différentes. En fait, il s'agit d'une figure de rhétorique et c'est probablement pourquoi on peut en citer plusieurs exemples très sérieux, voire philosophiques, dont *Tu s Pierre et sur cette pierre je construirai mon église* de la Bible, le dicton *Il faut manger pour vivre et non vivre pour manger* de Socrate et la maxime *Le cœur a ses raisons que la raison ne connaît pas* de Pascal.

D'autres auteurs moins « sérieux » ont également commis des antanaclases, no-

tamment ce commentaire du commissaire San-Antonio : *Elle s'est retrouvée mal (moi je la trouvais bien)*. De plus, il n'est pas absolument nécessaire de répéter le mot, on peut le laisser deviner, comme dans *Puisque trop parler nuit, je vous en souhaite une bonne* (anonyme).

Alors que l'antanaclase repose sur l'homonymie stricte, le calembour exploite l'équivoque sonore et sémantique à des fins humoristiques. Véritable gymnaste dérivant du mot *calembredaine*, il joue sur les liaisons phonétiques et le découpage des mots dans la phrase, la similitude sonore et le double sens.

La phrase *Je suis né sous le signe du Gémeau vaise conscience* est un calembour dans sa forme la plus classique, peut-être plus facile à saisir si on lit la phrase à voix haute. Le titre de la chronique rappelle un autre mécanisme courant qui consiste à changer un son ou un mot dans un proverbe ou une formule connue (avoir pognon sur rue, dans ce cas). En voici quelques autres exemples : *Dites à un cycliste :*

Chassez le naturel, il revient au vélo; Rappelez aux humoristes qu'ils sont des jumeaux d'esprit; et Un voilier qui perd sa voile se retrouve en état de foc.

Peu répandue au Canada, la rime interne **poil au...** m'a toujours fascinée, à cause de ma passion pour les bandes dessinées des années soixante et soixante-dix et de ses contraintes de forme. En effet, le terme doit rimer avec le dernier mot prononcé (poil au nez), être une partie du corps (poil au pore) ou un animal (poil au chacal). L'exercice se corse (poil au torse) lorsqu'il faut insérer cette rime dans le discours d'une personne qui parle (poil au harle), au hasard des respirations et de l'inspiration éclair (poil au ver de terre). Le meilleur exemple qui soit, d'ailleurs, se trouve dans le dénouement d'un album de Spirou et Fantasio où le comte de Champignac et son ami Zorglub trafiquent la bande enregistrée d'un discours du maire du village.

Cela dit, il existe des rimes internes très sérieuses, appelée **holorimes**, dont on attribue la

paternité à Victor Hugo. Les vers holorimes, qui se prononcent de la même façon tout en étant formés de mots différents, se pratiquent généralement à l'écrit. En voici l'exemple le plus célèbre, à lire à voix

haute :

Dans ces meubles laqués,
rideaux et dais moroses,
Danse, aime, bleu laquais,
ris d'oser des mots roses.

Chronique d'Annie Bourret

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WHITEHORSE

2071, 2^e Avenue, 667-5239

Visitez notre site Web : www.gov.yk.ca/depts/community/libraries
Jetez un coup d'œil à notre catalogue : www.yukia.yk.net

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h, samedi : de 10 h à 18 h,
dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. DE PLUS, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

Sommet des écrivains

N'oubliez pas d'inscrire à votre agenda le prochain Sommet des écrivains, qui aura lieu le lundi 5 avril à 19 h 30, dans les salles de réunion de la Bibliothèque publique de Whitehorse. Il s'agit d'une séance d'échange d'information sans cérémonie entre les écrivains (et écrivains en herbe) et les organisations d'écrivains du Yukon. Venez célébrer les succès remportés récemment dans le milieu de l'écriture et vous renseigner sur les œuvres en préparation cette année. Le Sommet des écrivains est organisé sous l'égide des bibliothèques publiques du Yukon et du Conseil de la bibliothèque publique de Whitehorse.

Yukon
Community Services
Services aux collectivités



Le 15 février est le Jour du drapeau national du Canada

Célébration de poésie, édition 2004

Une occasion spéciale pour célébrer l'un des plus importants symboles canadiens.



Le drapeau canadien

Les 13 points sur la feuille de l'érable

Pour les 13 provinces et territoires

Rouge pour la force et la vie au Canada

Blanc pour la paix

Et la feuille d'érable qui est un symbole du Canada.

Tout ces 3 éléments égalent à :

Un drapeau qui représente notre pays

Ce merveilleux drapeau s'appelle le drapeau du Canada!

Soumis par : Michaëla St-Pierre

3 ans, 3^e année à l'école Émilie Tremblay, de la classe de Clémence Roy

Le Comité du Canada en Fête du Yukon tient à remercier l'Aurore boréale de son partenariat lors de la Célébration de poésie du drapeau national du Canada 2004.



Formulaire de demande de financement du programme « Le Canada en Fête! »

De l'aide financière est disponible pour appuyer les activités qui se déroulent du 21 juin au 1er juillet:

Journée nationale des autochtones, le 21 juin

Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin

Journée canadienne du multiculturalisme, le 27 juin

Fête du Canada, le 1er juillet

Les événements organisés dans le cadre du Programme « Le Canada en fête! » doivent être inclusifs et appuyer les objectifs du programme tels que cités dans le formulaire de demande de financement. La priorité pourrait être accordée aux activités ayant lieu pendant les quatre journées ciblées pour « Le Canada en fête! » Le Comité n'acceptera qu'une seule demande par événement.

Si votre activité se déroule le 1^{er} juillet au Parc Rotary à Whitehorse, veuillez demander l'autorisation du Comité de la Fête du Canada de Whitehorse qui détient le permis du parc pour cette journée. Vous pouvez rejoindre **Doug Hnatiuk au 867-668-8662** ou par courriel à hnatid@city.whitehorse.yk.ca.

Prix Jeunesse de la Fête du Canada

Un autre volet important du programme « Le Canada en fête! » est le prix Jeunesse de la fête du Canada, visant à reconnaître et à appuyer les réalisations et les contributions exceptionnelles des jeunes Canadiens et Canadiennes à leur collectivité et, partant, à l'amélioration du Canada. Saluons et encourageons ces jeunes qui s'emploient à changer leurs communautés.

Vous pouvez obtenir les formulaires du Programme « Le Canada en fête! » et prix Jeunesse de la fête du Canada par téléphone en composant le (867) 667-3925 (à frais virés), par courriel à maryse_pelletier@pch.gc.ca ou dans notre site internet www.pch.gc.ca/progs/cpsc-ccsp/guide. Les formulaires doivent être postés, le cachet de la poste faisant foi, ou livrés au Comité du Canada en Fête du Yukon au plus tard **le 31 mars 2004**.

Pour plus d'informations sur le programme, veuillez visiter notre site internet : www.pch.gc.ca/special/canada/invitation/funding_f.cfm

De plus amples informations sur le prix Jeunesse de la fête du Canada sont disponibles au www.pch.gc.ca/special/canada/youth/index_f.cfm.

Comité du Canada en fête du Yukon
300, rue Main, bureau 205
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5

Canada



Le Journal

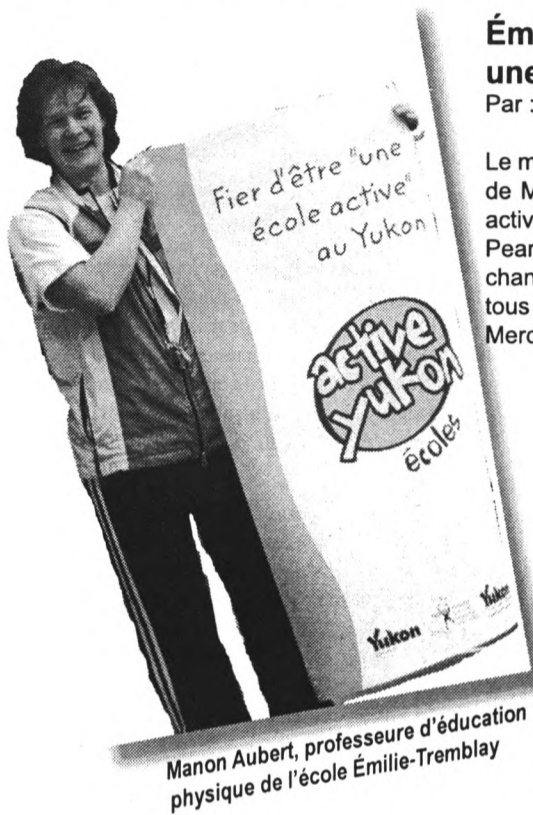
Le journal des jeunes de l'école Émilie-Tremblay



Émilie-Tremblay est maintenant une école fière et active

Par : Marie-Louise Roy, 4^e année

Le mardi 10 février dernier, l'école Émilie-Tremblay a reçu un prix très important. Grâce aux efforts de Manon Aubert, enseignante en éducation physique, l'école est maintenant une école fière et active. Seulement 6 autres écoles au Yukon portent aussi ce titre. Lors de la remise, Mme Georgi Pearson et M. Mike Kramer ont donné une bannière que nous pourrions afficher fièrement, des chandails au logo de ce programme et un certificat. Nous avons profité de l'occasion pour déguster tous ensemble, un excellent gâteau d'Alpine Bakery. Merci Manon et bravo à tous les élèves pour votre participation.



Manon Aubert, professeure d'éducation physique de l'école Émilie-Tremblay



Les élèves de l'école fière et active

Photos : Mike Kramer

Le pouvoir de donner

par : Natasha Harvey, 12^e année

L'école et moi-même, Natasha, coordonnatrice du projet, demandons votre participation au projet « Free the Children » pour amasser des effets pour combler des trousse de premiers soins. Vos dons serviront à aider les jeunes des pays en voie de développement. Une liste du contenu d'une trousse est d'ailleurs accrochée à la boîte dans laquelle on vous invite à déposer vos dons à l'entrée de l'école. Un gros merci de la part de ces jeunes !

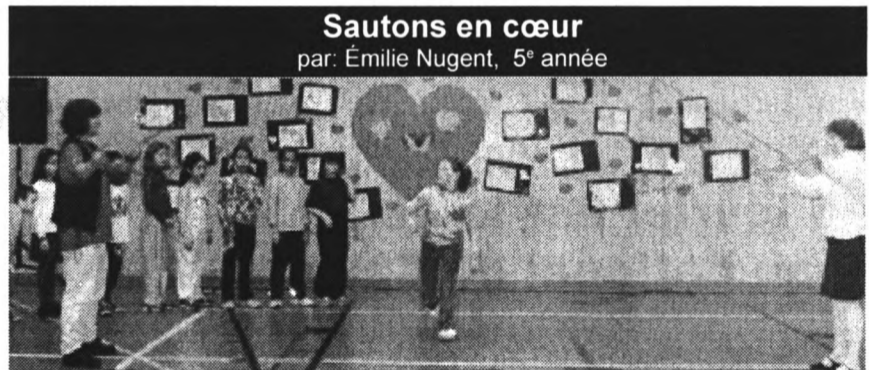
Concours d'imitation et de talents

par : Valérie Beaudoin-Herdes, 4^e année

Le jeudi 26 février, il y aura un grand concours d'imitation et de talents au centre de la francophonie. Plusieurs élèves de l'école Émilie-Tremblay y ont

participé l'année passée. Les prix à gagner seront: 1^{er} prix : 40\$, 2^e prix : 20\$, 3^e prix : 10\$. Les formulaires sont disponibles à l'AFY et à l'école au bureau

de DanB. Nous espérons que vous viendrez en grand nombre encourager les talents des élèves de l'école Émilie-Tremblay!



Sautons en cœur

par : Émilie Nugent, 5^e année

Le club de corde à danser de l'école en plein action lors de l'événement Sautons en cœur.

Photo : DanB

Pour la journée de la St-Valentin nous avons fait l'activité "Sautons en cœur" pour prendre conscience que c'est important d'être en bonne santé. Toutes les classes du primaire ont, à tour de rôle, sauté à la corde. On a eu aussi un spectacle du club de corde à danser de l'école élémentaire Takhini. Merci à Manon Aubert et Nathalie Martel pour avoir organisé cet événement. **P.S. M. Edmond Ruest est très bon à la corde à danser.**

Parler français...?

par : Emilie Beaudoin-Herdes, 11^e année

Le deuxième semestre a commencé sur une note assez spéciale pour les élèves du secondaire. Lorsque la première cloche a sonné, le matin du 2 février, on nous a tous dépêchés au gymnase où nous attendait Judith Charest, directrice générale de la FESFO (Fédération de la jeunesse franco-ontarienne). Tout de suite après qu'elle nous ait été présentée, nous savions ce qui se passait (« pas un autre exercice pour *make* le secondaire parler français ! »).

Il va sans dire que nous sommes bien tannés, après tant d'années, de nous faire constamment répéter de parler français. Mais, quelque chose me dit que les profs ne le font pas simplement pour le plaisir de nous « taper sur les nerfs » et qu'eux aussi commencent peut-être à en avoir ras le bol...

Judith a commencé en nous divisant en petits groupes. Chaque groupe devait présenter aux autres les aspects positifs de l'école Émilie-Tremblay sous forme de publicité. Nous avons eu droit à la chanson thème de l'école (eh oui, chanté avec les gestes originaux par un groupe très enthousiaste de jeunes du secondaire), ainsi qu'à plusieurs saynètes ventant entre autre les profs et l'atmosphère amicale et sécuritaire à l'école. Ensuite, quand on nous a demandé pourquoi on ne parlait que rarement français, même à l'école, la réponse qui est revenue la plus souvent a été que c'est un automatisme. « Ce n'est pas simplement pour écoeurer les profs. On change de langue cent fois par jour, ça se fait tout seul et que ce soit l'anglais ou le français, ça n'a pas d'importance. »

La journée du 2 février, après la visite de Judith, s'est passée presque entièrement en français. Mais, une semaine plus tard, l'anglais a repris le dessus. Judith en a fait réagir quelques-uns, mais l'action concrète qui devra sûrement venir d'un effort collectif attend toujours pour se pointer...

D'après moi, ce qui est grave n'est pas tellement que les corridors de l'école Émilie-Tremblay sont anglophones, mais plutôt que très peu d'entre nous peuvent encore compléter une phrase en français. Les mots nous viennent en tête plus facilement en anglais, et plutôt que de chercher leur équivalent français, nous les insérons tels quels, *in English*.

Malgré tout, nous sommes fiers de nos deux cultures et de notre bilinguisme... Ou devrais-je dire trilinguisme puisque nous ne parlons non seulement le français et l'anglais, mais nous savons aussi parfaitement parler le « *franglais* » !

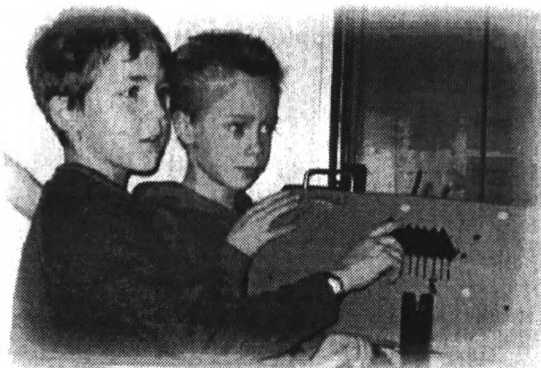


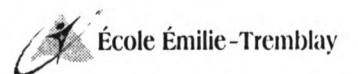
Photo : DanB

Anatole et Izak prenaient à cœur leur travail d'éclairagistes durant la danse.

Danse du midi, belle initiative !

par : Emilie Nugent, 5^e année

L'activité de danse organisée par le conseil étudiants du primaire était excellente. Les élèves de 3^e, 4^e, 5^e et 6^e années se sont beaucoup amusés. On devrait faire une danse comme ça une fois par mois. On a dansé comme des fous! C'était vraiment, vraiment amusant!



Une médaille bien méritée remise à un diplômé de l'école Émilie-Tremblay

Le 1^{er} janvier dernier, Marc Beaudin recevait la Médaille académique du gouverneur général du Canada, pour l'excellence de son rendement scolaire. Depuis plus de 125 ans, ces médailles sont remises aux diplômés qui ont obtenu la meilleure moyenne au terme de leurs études dans une école secondaire ou dans un collège ou une université dont le programme est approuvé.

Lord Dufferin, troisième gouverneur général du Canada après la naissance de la Confédération, avait créé la Médaille académique en 1873 afin de promouvoir l'excellence en milieu scolaire à travers le pays. Au cours des années, elle est devenue la récompense la plus prestigieuse que puisse recevoir un élève ou un étudiant fréquentant un établissement d'enseignement canadien.

« La première fois que j'ai entendu parler du prix, c'était l'été dernier, quand je suis allé à Ottawa pour le programme « Experience Canada ». Mes études secondaires étaient déjà terminées, donc je n'avais fait aucun effort pour essayer d'obtenir cette médaille. Je suppose que cela tombe bien d'avoir eu de bonnes notes à l'école », souligne cet ancien élève de l'école Émilie-Tremblay. « Je ne vois pas comment le prix va m'aider pour mes études, mais je crois que cela fera bonne impression dans mes demandes d'emploi et mes entrevues avec les employeurs ou dans mes démarches pour obtenir des bourses d'études », ajoute-t-il.

Selon Pierre Picard, enseignant à l'école Émilie-Tremblay, Marc s'est toujours démarqué. « Déjà au primaire, Marc se démarquait des autres élèves. Je crois d'ailleurs que, au niveau scolaire, il aura été le meilleur dans l'histoire de l'école Émilie-Tremblay, récoltant sans cesse des médailles d'excellence. Il est curieux et perspicace, mais surtout, il sait rester humble, malgré tous ses succès. Succès scolaire, mais également sportif. Il est un excellent athlète. Il mérite amplement sa médaille », souligne l'enseignant.

« Marc a gagné plusieurs prix durant son séjour à l'école Émilie-Tremblay », renchérit Liliane Bohémier, qui a également enseigné au jeune homme. « Il a entre autres gagné le prix de la fierté francophone, celui de l'athlète de l'année et le prix d'excellence scolaire », affirme-t-elle.

Marc est maintenant inscrit au programme de génie à l'Université de Calgary. Il affirme que sa transition du Yukon à l'Alberta s'est bien passée.

« Personnellement, je trouve la vie pas tellement différente que d'habitude. Bien sûr, la nourriture n'est pas aussi bonne que celle de ma mère, les lits sont plus durs que le plancher et tous les visages sont différents, mais autrement, c'est la vie de tous les jours. Le travail est beaucoup plus dur qu'à l'école secondaire pour moi car je suis en génie, mais autrement, c'est pas mal pareil. Malheureusement, je ne peux pas continuer mes études en français, car les cours de génie ne sont pas offerts en français. Personnellement, cela m'est égal si j'étudie en français ou en anglais, car je suis assez compétent dans les deux langues », souligne le jeune homme.

Selon Michelle Beaudry, conseillère en orientation à l'école Émilie-Tremblay, les jeunes qui désirent poursuivre leurs études universitaires en français s'inscrivent principalement à l'Université d'Ottawa. Selon la disponibilité des cours offerts, plusieurs, toutefois, devront poursuivre en anglais, comme c'est le cas pour Marc.

« Nous les épaulons le plus possible dans leur démarche », souligne-t-elle.

Le nom de Marc Beaudin vient donc s'inscrire auprès de ceux de Pierre Trudeau, de Robert Bourassa et de Gabrielle Roy qui ont également reçu cet honneur lorsqu'ils étaient jeunes étudiants. Ils comptent parmi plus de 50 000 personnes, y compris la gouverneure générale actuelle, Adrienne Clarkson, à avoir reçu la Médaille académique du gouverneur général.

Marie-Hélène Comeau

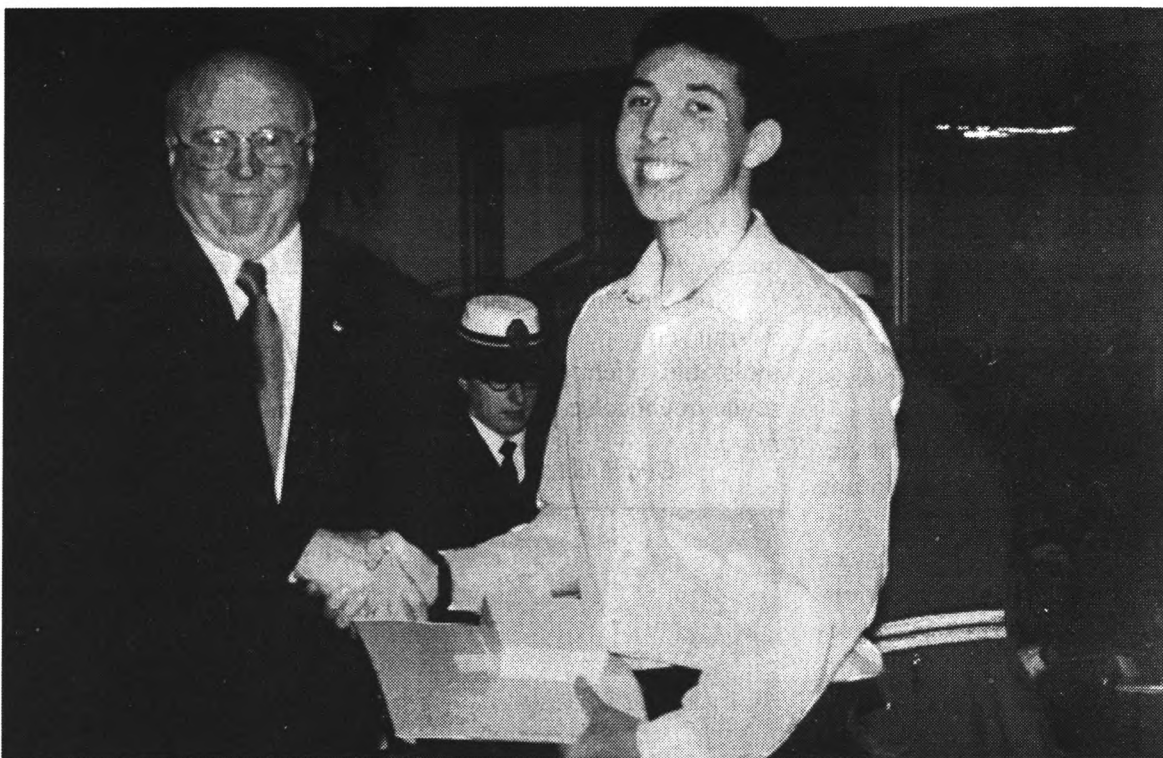


Photo fournie

Marc Beaudin recevant sa médaille des mains du commissaire Jack Cable, le 1^{er} janvier 2004.



**La vitalité de
la francophonie
au Yukon
en direct à
Microphonie**

Venez nombreux rencontrer
Danielle Marcotte et ses invités
au Centre de la francophonie
le vendredi 27 février

► 11 h 30

Assistez à Microphonie
et prenez le café avec nous!

102.1^{FM}
Première Chaîne
Radio-Canada

scène nationale

Le départ de Claude Ryan

Le Québec est en deuil. Claude Ryan, ancien chef du Parti libéral du Québec et ancien directeur du quotidien *Le Devoir*, est décédé le dimanche 8 février à l'âge de 79 ans, des suites d'un cancer inopérable.

Les funérailles nationales ont eu lieu le vendredi 13 février à la basilique Notre-Dame de Montréal.

Né à Montréal le 26 janvier 1925, il grandit au sein d'une famille monoparentale avec deux frères. Il étudie en service social à l'Université de Montréal de 1944 à 1946. Parallèlement, il s'engage dans la section française du mouvement de l'Action catholique canadienne et en devient le secrétaire national.

En 1951, le jeune homme fait un retour aux études et s'inscrit à l'Université pontificale grégorienne de Rome, où il étudie l'histoire de l'Église catholique pendant deux ans.

Au début des années 1960, il relève le défi de rédiger l'éditorial au quotidien *Le Devoir*. En 1964, il assume la direction du journal.

Cet intellectuel dont la rigueur est admirée par plusieurs se prononcera donc sur tous les grands débats qui touchent la société québécoise. Il restera au *Devoir* jusqu'en 1978. Son style de direction est autocratique et il sera rapidement surnommé le Pape de la rue St-Sacrement.

Ses relations avec le premier ministre Trudeau seront cahoteuses et il sera en désaccord avec la Charte de Victoria, le premier grand projet de réforme constitutionnelle de M. Trudeau.

Claude Ryan devient chef du Parti libéral du Québec en 1978, et c'est en tant que chef de l'opposition officielle qu'il travaille pour le camp fédéraliste au référendum de mai 1980.

Il laisse le leadership du Parti libéral à l'automne 1982. En 1985, Robert Bourassa reprend le pouvoir et Claude Ryan devient ministre de l'Éducation, mandat au cours duquel il laisse sa marque.

L'année 1994 marque son départ de la vie politique active, mais il continuera de pren-

dre publiquement position sur des sujets qui lui tiennent à cœur.

En janvier 2002, il prend la voie de l'enseignement et devient professeur à l'Université McGill en études catholiques.

Son testament politique devrait être publié dans les mois qui viennent dans la revue québécoise *Éthique publique*.

Cécile Girard



Claude Ryan, 1925 - 2004

C'est priser sa vie justement ce qu'elle est, de l'abandonner pour un songe.

(Montaigne, *Essais*, 111, IV 1588)

Élections Canada s'attaque au déclin du taux de vote chez les jeunes

Lors des élections fédérales de 2000, le taux de participation générale a atteint 64 %, mais du côté des jeunes électeurs (18 à 24 ans), à peine une personne sur quatre s'est prévalu de son droit de vote.

Afin de corriger la situation, Élections Canada vient de lancer un site Internet destiné aux jeunes électeurs. Plus attrayant que le précédent, ce site se veut un mélange d'éducation et de divertissement qui mise sur l'interactivité.

Des guides et des activités pédagogiques sont également disponibles pour les enseignants du primaire et du secondaire qui souhaitent informer leurs élèves sur la démocratie et le système électoral canadien.

« Élections Canada est résolu à agir contre le déclin de la participation électorale des jeunes », a déclaré le directeur général des élections du Canada, Jean-Pierre Kingsley. « Les citoyens qui se distancient du processus électoral manquent une occasion importante

de s'exprimer. Nous croyons que ce nouveau site deviendra l'élément clé de l'information électorale des jeunes Cana-

diens et de nos programmes de rayonnement auprès des jeunes », ajoute-t-il.
Service de nouvelles APF

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais 1-800-331-8794



SCHL CMHC

AU COEUR DE L'HABITATION
Canada



Nouveaux points importants à l'égard du Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC)

Dans le cadre du PAAC, le gouvernement du Canada prolongera à vie les services d'entretien ménager et/ou d'entretien de terrain offerts aux survivants admissibles d'anciens combattants décédés. S'il n'y a pas de survivant admissible, ces services pourraient être offerts à un autre dispensateur de soins principal admissible.

Ces services aident les anciens combattants et leurs survivants ou d'autres dispensateurs de soins principaux à continuer à vivre chez eux de façon autonome.

Vous pourriez être admissible à ce programme si vous rencontrez les exigences suivantes:

- Vous êtes le survivant ou un autre dispensateur de soins principal d'un ancien combattant qui est décédé depuis le 1^{er} septembre 1990;
- L'ancien combattant recevait ces services au moment de son décès ou l'ancien combattant recevait ces services et est décédé moins d'un an après avoir été admis à un établissement de soins de santé.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS OU POUR FAIRE UNE DEMANDE, composez le numéro de téléphone sans frais 1 800 443-0382.



Anciens Combattants
Canada

Veterans Affairs
Canada

Canada

Scandale des commandites : Martin n'entend pas à rire

Ébranlé par toute la tempête qui secoue son gouvernement depuis le dépôt du rapport de la vérificatrice générale entourant le controversé Programme de commandites, Paul Martin a senti le besoin de rencontrer les journalistes, le 12 février dernier, afin de partager ses états d'âme.

« Les Canadiens sont outrés par les cas de mauvaise gestion et d'abus de confiance qui ont été mis à jour. Et en tant que premier ministre, je partage entièrement ce sentiment », a-t-il déclaré. « C'est horrible ce qui est arrivé. Et je comprends très bien pourquoi les Canadiens sont enragés. Je suis aussi enragé. C'est inacceptable », a-t-il ajouté un peu plus tard.

Plaidant l'ignorance absolue dans toute cette histoire, Paul Martin promet que les coupables devront rendre des comptes, sans exception. « Tous ceux qui étaient au courant de l'affaire et se sont tus devraient démissionner immédiatement », mentionne-t-il.

Même si le Programme de commandites avait été créé par le gouvernement fédéral afin deséduire le peuple québécois en plein cœur du dossier référendaire, Paul Martin est catégorique : « La fin ne justifie pas les moyens. Aussi noble que soit la mission d'assurer l'unité nationale, et aussi absolument cruciale que celle-ci puisse être, elle ne justifie pas une utilisation malvenue des fonds publics ni l'infraction délibérée aux règles et aux lois », affirme M Martin. « Peu importe le montant des sommes dépensées », ajoute-t-il.

Dans le rapport de la vérificatrice, des sociétés d'État (Postes Canada, Via Rail et la Banque canadienne de développement) ont été montrées du doigt et Paul Martin est catégorique : « On leur demande leur entière collaboration et je vous assure qu'on va l'avoir », a-t-il déclaré.

Ces sociétés d'État devront « comparaître à l'enquête ou devant le Comité des comptes publics si on les y convoque. Elles devront également seconder le président du Conseil



Photo : APF

Le premier ministre Paul Martin, partage ses états d'âme au sujet du Programme des commandites.

du Trésor dans l'exercice de ses fonctions. Bref, elles devront répondre de leurs actions », soutient Paul Martin.

Service de nouvelles de l'APF

Faites publier la naissance de votre bébé.

C'EST GRATUIT!

Appelez-nous au 667-2931

CRTC



AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

1. WHITEHORSE (T.Y.). **KLONDIKE BROADCASTING COMPANY LIMITED** demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CKRW Whitehorse en ajoutant un émetteur FM à Whitehorse afin de diffuser, à la fréquence 96,1 MHz, les émissions de CKRW. EXAMEN DE LA DEMANDE : 203-4103 4ième avenue, Whitehorse (T.Y.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **26 février 2004** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2004-5.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Canada

Si vous possédez des Obligations d'épargne du Canada sous forme de REER, elles fructifieront, c'est garanti.

Tout à fait à l'image du Canada.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA
2,25% An 1 **2,50%** An 2 **3,00%** An 3 **3,50%** An 4 **4,00%** An 5
 Émission 38. Encaissable une fois l'an. Taux annuel composé de 3,04% après 5 ans.

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
1,30% An 1
 Émission 88. Encaissable en tout temps.

L'Obligation d'épargne du Canada et l'Obligation à prime du Canada sont un excellent choix pour les REER et jouissent de l'entière caution du gouvernement du Canada. Achetez vos obligations à votre institution bancaire ou financière. Elles sont en vente également en ligne au www.oec.gc.ca ou par téléphone au 1 888 773-9999*. Dépêchez-vous d'acheter vos titres avant le dernier délai des cotisations REER fixé au 1^{er} mars 2004, afin de recevoir un reçu officiel pour la déclaration fiscale 2003. Pour respecter cette date limite, tout paiement par chèque des obligations achetées en ligne ou par téléphone doit être effectué au plus tard le 20 février 2004.

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1^{er} mars 2004, les OPC en circulation de l'émission 2 (1^{er} mars)¹ et de l'émission 19 seront assorties des taux indiqués plus haut pour les 4 et 5 années – respectivement – avant l'échéance. Les OEC de l'émission 82 porteront pour l'année prochaine le taux susmentionné.

Pour acheter directement, visitez www.oec.gc.ca ou composez 1 888 773-9999.

Obligations d'épargne du Canada
 Un excellent mode d'épargne. C'est garanti.

* Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps. ¹ Les OPC de l'émission 2 (1^{er} mars) arrivent à échéance le 1^{er} mars 2008.

Fléau de la société : après le tabagisme, l'embonpoint

Conseil des services sociaux et de la santé

Le Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

La prochaine réunion du Conseil aura lieu les 5 et 6 mars 2004.

Le Conseil actuel est composé des personnes suivantes :

Colleen Wirth, présidente	668-5567
Glenis Allen	667-4960
Dorothy John, Ross River	969-2531
David Ravensdale, Carcross	821-4810
Iris Cormier	633-5988
Renee Alford	667-7960
James Allen, Haines Junction	634-2288
Sandra Beckman	668-8793

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 667-5770, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-0408.



Conseil des services sociaux
et de la santé du Yukon

Après la tabagisme il y a 30 ans, le nombre croissant de personnes souffrant d'embonpoint ou d'obésité au Canada pose maintenant l'une des plus graves menaces à la santé publique dans l'histoire du pays.

C'est ce qui ressort du bulletin de santé annuel des Canadiens et des Canadiennes de la Fondation des maladies du cœur, rendu public le 10 février dernier.

« La prévalence de cette sérieuse menace à la santé ressemble en tous points à celle que posait le tabagisme il y a 30 ans, alors que la moitié de la population canadienne fumait », mentionne le cardiologue et porte-parole de la Fondation des maladies du cœur, Dr George Honos.

Selon ce bulletin de santé, le taux de tabagisme chez les Canadiens qui était de 47 % au début des années 1970 a régressé à 22 % en 2000-2001.

En contrepartie, un Canadien sur deux souffre d'embonpoint puisqu'au cours de cette même période de 30 ans, le taux d'embonpoint chez les 20 à 64 ans est passé de 40 % à 47 %. Pour sa part, le taux d'obésité est passé de 10 à 15 %.

« Nous continuons à subir les conséquences du tabagisme dans notre société », déclare Dr Honos. « En même temps, nous sommes confrontés au fait bien réel que près de la moitié de la population canadienne souffre d'embonpoint ou d'obésité », ajoute-t-il.

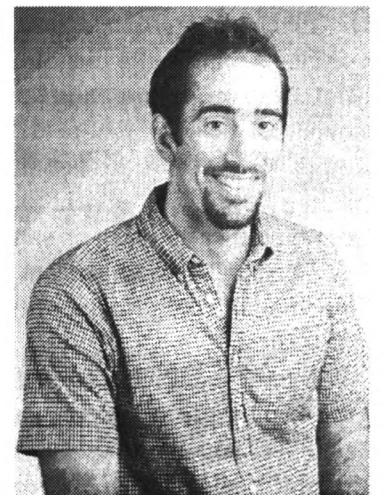
Selon la Fondation des maladies du cœur, à ce jour,

près des deux tiers des adultes canadiens âgés entre 20 et 64 ans, soit 12,1 millions de personnes, accusent un surplus de poids ou fument.

Qui plus est, de récentes études américaines indiquent que les personnes obèses peuvent perdre plus de 10 années de vie comparativement à leurs pairs ayant un poids normal.

Service de nouvelles de l'APF

Radio-Canada Vancouver sera de passage au Yukon



Le journaliste Emmanuel Martinez, de Radio-Canada Vancouver, sera de passage au Yukon à la fin du mois de février.

Il profitera de son séjour pour effectuer différents reportages de la région.

Marie-Hélène Comeau

JE CHERCHE :

UNE CARRIÈRE QUI ME MÈNERA LOIN

Des recruteurs des Forces canadiennes seront bientôt près de chez vous.

Ils seront sur place pour vous renseigner :

- sur les possibilités de carrières à temps partiel ou à temps plein
- sur l'aide financière pour vos études
- sur la formation spécialisée

Quand : du 23 au 29 février 2004
Où : Hôtel Gold Rush Inn de Whitehorse, (867) 668-4500 et à Dawson, Teslin et Watson Lake (les 23 et 24 février seulement)

Ne manquez pas cette occasion de découvrir comment une carrière dans les Forces canadiennes pourrait vous donner le défi que vous recherchez.

DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

Canada 1 800 856-8488 www.forces.gc.ca

Pour la culture, le social, le divertissement, pour vous faire visiter tous les coins du Canada



À la découverte de la francophonie hors Québec!

Une émission hebdomadaire diffusée sur le réseau national de TVA tous les samedis à 13h, heure de l'Est, avec Geneviève Pelletier.



De l'Est à l'Ouest, VIA TVA est là



www.productionsrivard.com
rivard@productionsrivard.com



Secteur bovin : vivement la réouverture complète des frontières

Paralysé depuis mai dernier à la suite de la découverte d'un cas d'encéphalopathie spongiforme des bovins (ESB), le secteur bovin canadien souhaite, plus que jamais, une réouverture complète des frontières à l'exportation de bœufs.

Une nouvelle enquête sur le bétail, menée par Statistique Canada démontre que les producteurs de bœufs avaient, en date du 1^{er} janvier 2004, 1,2 million de têtes de bovins de plus dans leur ferme qu'à pareille date en 2003.

Malgré une réouverture partielle des frontières au

bœuf canadien désossé extrait d'animaux de moins de 30 mois, en septembre 2003, la hausse du cheptel bovin atteint 8,7 %.

La taille des cheptels a augmenté dans toutes les provinces canadiennes. Les Prairies, qui détiennent près des trois quarts du cheptel national, ont été les plus touchées par l'interdiction d'exporter du bœuf alors que le cheptel a augmenté de 16 % au Manitoba, soit la plus forte hausse, de 12,3 % en Saskatchewan et de 6,9 % en Alberta

Service de nouvelles de l'APF



Photo : Marie-Hélène Comeau

La jeune Emma Berthelot est récemment venue combattre son «blues» hivernal, en rendant visite à l'équipe de l'Aurore boréale!



Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**, de l'extérieur de Whitehorse, le **1 800 661-0408**
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

« Il est parfait, en pleine santé. Je suis content que sa mère et moi n'ayons pas bu pendant qu'elle était enceinte. Nous n'y serions pas parvenus sans aide. »

C'est nOtre enfant

Parfois, aider une femme à ne pas consommer d'alcool pendant sa grossesse signifie aussi aider son conjoint à ne pas consommer d'alcool. Les membres de la famille et les amis peuvent jouer un rôle déterminant quand il s'agit d'aider une future maman à éviter l'usage de l'alcool durant sa grossesse.

Pour en savoir plus, téléphonez au 667-5777 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5777.




CRTC



APPEL DE DEMANDES Canada

Le CRTC annonce qu'il a reçu des demandes de licence de radiodiffusion en vue d'offrir des services de radio commerciale à Ottawa/Gatineau et invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence afin de desservir cette région. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos soumissions écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **21 avril 2004**. Vous pouvez également soumettre vos demandes par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2004-3.



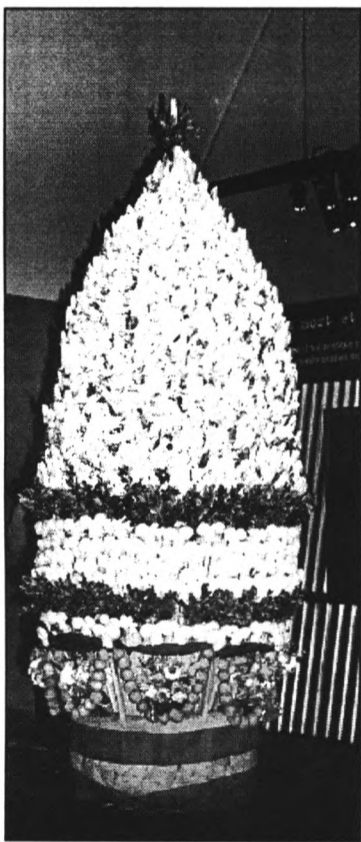
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Les trouvailles de Jacqueline Favre

Souvent les enfants refusent d'aller voir une exposition, ils trouvent toujours les musées ennuyeux et traînent la patte. Le diable sucré les aurait passionnés. Des gâteaux de toutes sortes, des pains de mille formes, des petits objets, des animaux faits en pâte colorée ou en pain d'épice. Qui n'a pas confectionné de jolis petits sujets en pâte salée à la maison ou à l'école ?

C'est au Parc de la Villette à Paris que se tient cette exposition. Si par hasard vous avez l'occasion de passer par là pendant les fêtes... je sais que ce n'est pas tout près, mais on ne sait jamais! Sinon, vous attendez qu'elle passe à New York ou à Tokyo.



Pourquoi des gâteaux figuratifs ?

Cette exposition pourrait paraître frivole! Pas du tout. Ces centaines de pièces en brioche, en pâte anisée ou en pain d'épice collectés dans de nombreux pays d'Europe susciteront d'abord émerveillement et surprise. Sculptures ou figurines, elles sont porteuses d'un héritage symbolique, à l'œuvre depuis des siècles dans la métamorphose des rites et des fêtes. Les gâteaux évoquent des traditions qui, même réactualisées dans le calendrier chrétien, sont ancrées dans la terre, liées au cycle du soleil et de la lune, de la vie et de la mort. Des traditions où l'homme mange l'homme, ses joies et ses angoisses. Horrible conception dites-vous! Mais il ne faut pas oublier que les sa-

crifices humains existaient et que de nombreux écrits nous le prouvent. Ils ont été remplacés par des sacrifices d'animaux et plus tard par des figurines en pâte. Rappelez-vous cette bonne parole qui illustre ce que je vous dis : «Ceci est mon corps.» En fermant les yeux, vous mangez le corps du Christ en avalant la sainte hostie. La tradition se perpétue.

Des symboles très anciens

Ces gâteaux témoignent de cet humain et éternel besoin, non seulement de se nourrir, mais d'en référer aussi aux métaphores de l'interdit et du sacré. Avec le Diable sucré, les délices proposés sont surtout ceux de l'esprit. C'est une invitation à partager, par la présentation d'un thème insolite, l'appétit de comprendre les fondements archaïques mais toujours miroitants de la culture européenne.

Christine Armengaud a voyagé pendant quinze ans dans toute l'Europe, y compris dans les villages les plus reculés, afin de réunir des centaines de pièces qui constituent cette magnifique exposition. Ces objets sont en voie de disparition. Fragiles, confectionnés par des femmes âgées, il est difficile d'en trouver et encore plus difficile de les transporter et de les conserver. De nature éphémère, comment mettre en valeur leur étrange beauté ? On s'interroge sur le rôle du métaphorique dans notre alimentation. On situe ces représentations comestibles du genre humain dans le contexte des rituels magiques ou religieux auxquels ils sont traditionnellement liés. Cet artisanat méconnu est constitué de «savoir-faire» en péril.

Cannibalisme, mort et fécondité

Christine Armengaud a regroupé ces gâteaux par thèmes. Elle a aussi prévu les odeurs en déposant des sacs à odeurs : on y respire des effluves de brioche, de cannelle, de safran ou d'anis.

Comme je vous disais, les sacrifices humains et les sacrifices d'animaux des époques lointaines furent peu à peu remplacés par des effigies de pâte. Ces nourritures ritualisées devinrent des boucs émissaires métaphoriques de la violence collective et l'occasion d'une communion, d'un partage destiné à conforter la cohésion du groupe.

Aujourd'hui presque partout disparue, la commémoration des défunts, indissociable

des grandes fêtes agraires, du cycle de l'éternel retour, a longtemps perduré sous les espèces de l'œuf et du grain, l'un et l'autre symboles d'éternité. Quelques gâteaux servis aussi bien pour la célébration du mariage que de la naissance ou de la mort, témoignent de cette intrication paradoxale et profondément ancrée dans la conscience populaire, celle de la vie, du sexe et de la mort.

Les pains et les gâteaux liés à la fécondité de la femme reviennent périodiquement sur la table au moment des fêtes traditionnelles du printemps ou à l'occasion des rites du temps des amours, des fiançailles et du mariage.

Le solstice d'hiver

Le solstice d'hiver est un moment clé et dramatique du calendrier solaire, le moment où les ténèbres semblent pouvoir avaler la lumière, et donc anéantir tout espoir de fécondité. En décidant de situer la naissance du Christ au moment des nuits les plus longues de l'année, l'Église chrétienne espérait désamorcer l'angoisse primitive et les rites archaïques.

Dans cette exposition de nombreux pains représentent de jeunes bébés et de joyeux enfants. Un immense gâteau de mariage trône dans une salle. Tandis qu'un superbe diable à cornes vous attend de pied ferme à l'entrée!

Mais j'oubliais l'immense arche qui fait transition entre l'extérieur et l'intérieur. Elle est inspirée de celle de Salemi en Sicile. Tous les ans pour la St-Joseph le 19 mars, des familles ont fait un vœu ou des associations qui pérennisent les traditions locales, dressent des autels sous les arches de verdure couvertes de pains rituels, d'oranges et de citrons. Les 300 kg de pains, accrochés sur chaque arche nécessitent 2 à 3 semaines de travail pour toute une famille! «Ce rite du début du printemps culmine lors d'un repas au cours duquel 3 enfants pauvres sont conviés à manger devant la foule plus de cent mets différents!» Et les autres ?

Le cercle magique

Avant la sédentarisation des peuples européens, les chasseurs modelaient en argile des figurines de cerfs et autres animaux sauvages destinés à des rites propitiatoires conçus pour favoriser la capture du gibier convoité. Devenus agriculteurs, c'est en pâte à pain que leurs descendants continuèrent à modeler des animaux, cette

fois-ci, domestiques dans l'espoir de voir prospérer leurs troupeaux.

Magie, croyance, prières, invocations...objets de superstition! Ces rites millénaires ont peu à peu disparu au cours du XX^e siècle aussi bien au sud qu'au nord de l'Europe. Il existe néanmoins quelques personnes âgées, en Pologne notamment, qui savent encore les faire.

Les ex-voto

La représentation du corps humain, ou une de ses parties, servait parfois d'offrande pour une guérison demandée ou obtenue. Mais j'ai remarqué que ces ex-voto de pains et de gâteaux conjurent la maladie et la hantise de la mort en exaltant la vie, ils sont donc tous très appétissants.

Des films sont projetés à intervalles réguliers. On voit des femmes âgées confectionner avec une incroyable dextérité des pains ressemblant à de la dentelle. Il reste encore des gâteaux figuratifs en Europe de l'Est, des souvenirs enfouis. Que l'on se souvienne des pâtisseries rituelles représentant le corps humain qui tentent d'exorciser les angoisses d'un moment : à Noël, par exemple on découpait avec ardeur de grands bébés briochés, pourquoi ?

Aujourd'hui nous continuons à consommer des formes qui renvoient au cannibalisme, à l'érotisme ou à la mort mais on en a oublié le sens. Je pense aux pâtes de fruits en forme de Jésus, aux pains d'épice en forme de Père Noël ou de Saint Nicolas, aux crânes en sucre mexicain etc.

Incroyable!

En donnant à manger aux enfants des poupons briochés, marqués de boutons de varicelle, on espérait, par ce procédé analogique, leur éviter la maladie. En même temps, c'était un jouet, manipulé par les enfants avant d'être avalé, de quoi être tranquille un bon moment.

Dans les sociétés sans montres ni pendules, les nourritures rituelles permettaient de créer des repères et de marquer le temps : celui de la vie individuelle, avec les gâteaux du baptême, du mariage et de la mort, mais aussi celui des fêtes successives qui ponctuent l'année liturgique chrétienne.

On se souvient de l'histoire d'Abraham : le gâteau en forme de mouton remplace l'enfant. Les sucreries en forme de loup remplace le dangereux croque-mitaine. Les serpents et les lézards sont des symboles de vi-

rité tandis que les écrevisses et les crapauds sont ceux de la fécondité féminine.

Tous ces gâteaux étaient cuits pour être mangés accompagnés de contes depuis longtemps oubliés. Au nord-ouest de la Pologne et en Calabre, les hommes modelaient ces gâteaux rituels, étonnant n'est-ce pas ?

Quelques précisions

Christine Armengaud aurait voulu montrer quelques pièces du Musée ethnographique de Saint-Petersbourg réunis en 1913, mais il n'y a que le musée de Weissenberg qui a pris le risque d'en prêter. Tous les pains et les gâteaux exposés sont ionisés afin de les protéger mais pas question d'y goûter ils sont impropres à la consommation. Des pièges à phéromones sont installés pour éviter que des insectes aient la fâcheuse idée de les grignoter sous nos yeux. Le degré d'hygrométrie est très soigneusement contrôlé, surtout que cette exposition partira en tournée en Europe, aux États-Unis et au Japon pour revenir, qui sait ? dans un musée ouvert spécialement pour ces curieuses friandises maintenant immangeables.

Pour Noël, mettez vite la main à la pâte! Surtout que *Le Métropolitain*, dans son numéro 44 vous donne, en dernière page, la recette de la pâte salée, mais rien ne vous empêche de faire cuire des diables sucrés.



Éducation dans la langue de la minorité : une décision de la Cour suprême qui pourrait avoir des répercussions

Le 22 mars prochain, le plus haut tribunal du pays se penchera sur la cause d'Edwidge Casimir contre le gouvernement du Québec. La décision que prendra la Cour suprême du Canada dans cette cause pourrait avoir des retombées directes pour les minorités francophones du pays.

Rappelons les faits : Edwidge Casimir est une mère désirant que ces deux enfants fréquentent l'école anglaise au Québec. En juillet 2000, M^{me} Casimir et sa famille quittent Ottawa pour s'établir à Montréal. Après avoir fréquenté une école anglaise de 1998 à 2000, période au cours de laquelle les enfants Casimir ont suivi le programme d'immersion, une demande est faite par Edwidge Casimir au ministère de l'Éducation pour que soit accordé un certificat permettant à ses enfants de fréquenter une école anglaise du Québec.

Cette demande a été refusée par le ministère qui a jugé que les enfants de M^{me} Casimir ne répondaient pas au critère de l'alinéa 73.2 de la *Charte de la langue française du Québec* (Loi 101). Ce critère se lit comme suit : « Les enfants dont le père ou la mère est citoyen canadien et qui ont reçu ou reçoivent un enseignement primaire ou secondaire en anglais au Canada, de même que leurs frères et sœurs, pourvu que cet enseignement constitue la majeure partie de l'enseignement primaire ou secondaire reçu au Canada. »

Dans sa position, le ministère de l'Éducation souligne que la fille aînée de M^{me} Casimir avait reçu 50 % de son enseignement en français et l'autre 50 % en anglais; donc elle n'avait pas reçu la majeure partie de son enseignement en anglais.

Malgré tout, les enfants Casimir ont fréquenté une école anglaise du Québec jusqu'au 13 novembre dernier, alors qu'ils ont été expulsés par la Cour supérieure.

Edwidge Casimir a décidé de demander à la Cour suprême du Canada de trancher la question; requête qui a été acceptée et qui sera entendue le 22 mars 2004.

Dans sa requête, M^{me} Casimir souhaite que l'alinéa 73.2 de la Loi 101 soit déclaré inconstitutionnel à l'égard de l'alinéa 23.2 de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui cite : « Les citoyens canadiens dont un enfant a reçu ou reçoit son instruction, au niveau primaire ou secondaire, en français ou en anglais au Canada ont le droit de faire instruire tous leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans la langue de cette instruction. »

Les répercussions possibles

Lorsque la Cour suprême du Canada tranchera, la décision dans un sens ou dans l'autre pourrait avoir des retombées directes dans les communautés francophones et acadiennes du pays.

En effet, certains arguments avancés par le gouvernement du Québec pourraient être néfastes pour les minorités francophones. C'est pour cette raison que six organismes représentant les francophones vivant en milieu minoritaire ont déposé, le 10 février dernier, leurs mémoires à la Cour suprême en espérant être appelés à la barre le 22 mars prochain.

« Nous reconnaissons certainement que le Québec a le droit de prendre des mesures exceptionnelles pour encourager le développement de la langue française », souligne le président de la Fédération des

communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Georges Arès. « Cela dit, nous devons nous opposer à une partie de l'argumentation utilisée par le ministre de la Justice du Québec, qui prétend que les gouvernements provinciaux peuvent intervenir pour déterminer quelles catégories de personnes ont droit à l'enseignement dans la langue de la minorité », ajoute-t-il.

C'est donc dire que chaque province aurait le pouvoir de définir qui est un ayant droit et qui ne l'est pas. « Si la Cour acceptait cette interprétation, cela pourrait avoir des conséquences graves sur les minorités francophones partout au pays », lance-t-il.

Cependant, la FCFA appuie le gouvernement du Québec dans cette cause. « Nous souhaitons que le Québec remporte cette cause, mais nous tenons à ce que la Cour rejette son interprétation portant spécifiquement sur le pouvoir d'intervention des provinces », fait remarquer M. Arès.

La Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc. (FAJEFCL) est du même avis. « Bien que nous souhaitons que le Québec gagne cette cause, car nous comprenons très bien la vulnérabilité du français en Amérique du Nord et donc la nécessité d'assurer la protection du français au Québec, nous tenons à ce que

la Cour écarte toute interprétation de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui pourrait nuire, à l'avenir, aux droits scolaires constitutionnels des communautés francophones et acadienne », indique son président Tory Colvin.

La FCFA est d'avis que le Québec peut l'emporter en se basant sur d'autres arguments qui ne mineraient pas pour autant les droits des francophones ailleurs au pays.

« Le ministre de la Justice Québec utilise d'autres arguments qui nous semblent valables. Par exemple, étant donné l'importance d'une francophonie forte et vibrante au Québec pour la survie du français ailleurs au pays, nous sommes d'accord avec le gouvernement du Québec pour dire qu'il peut imposer certaines limites raisonnables à l'accès à l'école anglaise sur son territoire. Cette interprétation est permise par l'article 1 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui souligne que les droits qui y sont inclus peuvent être restreints selon des limites raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique. »

En plus de la FCFA et de la FAJEFCL, les groupes francophones suivants ont obtenu le statut d'intervenant en Cour suprême : la Commission nationale des parents francophones, la Fédération nationale des conseils scolaires franco-

phones, l'Association franco-ontarienne des conseils scolaires catholiques et l'Association des conseillers des écoles publiques de l'Ontario.

Service de nouvelles de l'APF

Soulignez l'anniversaire d'une connaissance dans L'Aurore boréale.

Prix abordable!



Téléphonez-nous au 667-2931 ou par courriel : aurorepub@afy.yk.ca

L'Aurore boréale

SHOPPERS DRUG MART



**Nous sommes à nos postes!
Le service postal complet comprend :**

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOST^{MC}
- XPRESSPOST^{MC} É.-U.
- Messageries prioritaires^{MC}
- Purolator Internationale
- Mandat-poste
- Courrier Service recommandé^{MC}
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Service de réglage des machines à affranchir
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART

COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
211, rue Main • 667-2485

À l'étage inférieur, tout pour vous plaire!

COURS ET CONFÉRENCE

offerts par le **S** OFA



Internet et Courriel

Formateur : Philippe Cashaback
Dates : Le mardi 24 et jeudi 26 février
Heure : de 19 h à 21 h
Lieu : 302, rue Strickland, laboratoire d'informatique
Coût : Gratuit

Conférence sur le syndrome d'alcoolisme fœtal

Formatrice : Lilliam Sequeira Durán
Date : le samedi 28 février
Heure : de 9 h à 15 h (pause entre 12 h et 13 h)
Lieu : Alpine Bakery (2^e étage)
Coût : gratuit, service de garde offert sur demande

S OFA Yukon
Service d'Orientation et de Formation des Adultes

Inscription : 668-2663, poste 223

Mimi mijote

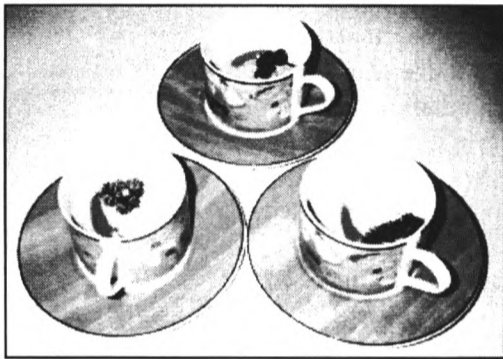
Un souper magique!!!

Michelle Desrochers : Magique, pourquoi magique, parce que c'est rapide, parce que c'est bon et, encore plus parce que c'est beau. Alors, voilà toutes les raisons réunies pour faire un souper de fête en tête-à-tête!!!

Permettez-vous de varier les ingrédients de base et ainsi le tout deviendra votre recette. Approchez les curieux, cette semaine on vous livre : soupe rapide au brocoli, coquille Saint-Jacques gratinée, salade de feuilles de chêne avec ses champignons et sa vinaigrette au pesto et petite gâterie aux fruits glacés.

SOUPE RAPIDE AU BROCOLI

Coût par portion : 0,50 \$
Temps de préparation : 5 minutes
Temps de cuisson : 20 minutes
Nombre de portions : 4



Ingrédients :

1 petit oignon rouge
 2 cuillères à soupe de beurre
 1 tasse de bouillon de poulet ou de légumes
 1 brocoli coupé en morceaux avec une partie des tiges
 1 tasse de crème 35 %
 sel de céleri, poivre
 4 à 5 feuilles de basilic frais hachées
 persil et lamelles de poivron rouge pour la décoration

Préparation :

- 1) Coupez l'oignon finement et faites-le revenir doucement dans le beurre dans une casserole.
- 2) Quant l'oignon est amolli, ajoutez le bouillon et amenez le tout à ébullition. Ajoutez le brocoli et laissez cuire une vingtaine de minutes, jusqu'à ce que le brocoli soit tendre.
- 3) Retirez du feu. Égouttez le brocoli et placez dans la jarre du mélangeur le brocoli et l'oignon.
- 4) Versez la crème par dessus. Ajoutez le sel de céleri, le poivre et le basilic. Actionnez le mélangeur jusqu'à ce que le tout forme une crème onctueuse, au besoin ajoutez de la crème.
- 5) Servez dans des tasses en y ajoutant un brin de persil et une lamelle de poivron rouge pour la décoration.

Vous pouvez également servir ce potage plus chaud, si vous le préférez.

PETITE GÂTERIE AUX FRUITS GLACÉS

Coût par portion : 0,75 \$
Temps de préparation : 5 minutes
Temps de cuisson : aucun
Nombre de portions : 4

Ingrédients :

1 gros casseau de fraises
 2 grosses boules de crème glacée à la vanille
 1 cuillère à café d'essence d'amande

Préparation :

- 1) Équeutez les fraises et passez-les à l'eau.
- 2) Dans la jarre du mélangeur, déposez la crème glacée, l'essence d'amande. Actionnez le mélangeur et ajoutez peu à peu les fraises, jusqu'à ce que le tout ait une texture assez lisse.
- 3) Servez dans des coupes à dessert et décorez avec des noix de Grenoble.

SALADE DE FEUILLES DE CHÊNE AVEC SES CHAMPIGNONS ET SA VINAIGRETTE AU PESTO

Coût par portion : 0,50 \$
Temps de préparation : 10 minutes
Temps de cuisson : aucun
Nombre de portions : 4

Ingrédients :

1 laitue feuilles de chêne
 6 onces de champignons tranchés en lamelles
 1 petit piment rouge tranché en lamelles

Pour le pesto :

8 onces de feuilles de basilic frais
 8 onces de persil frais
 4 onces de noix de pin
 2 à 3 cuillères à soupe d'huile olive

Préparation :

- 1) Lavez les feuilles de laitue, coupez les grossièrement et déposez-les au fond d'un bol à salade. Placez sur le dessus les champignons et les poivrons rouges.
- 2) Au robot culinaire, mélangez le basilic, le persil et les noix de pin. Réduisez le tout en purée et ajoutez délicatement l'huile d'olive jusqu'à consistance désirée.
- 3) Ajoutez à la salade. Gardez au réfrigérateur. Au moment de servir, mêlez le tout.



COQUILLE SAINT-JACQUES GRATINÉE

Coût par portion : 5,00 \$
Temps de préparation : 10 minutes
Temps de cuisson : 25 minutes
Nombre de portions : 4

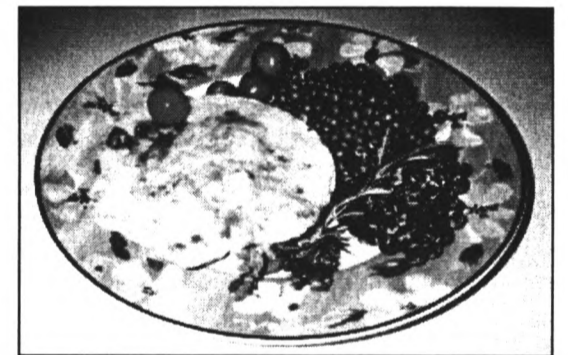
Ingrédients :

1 tasse de vin blanc
 1 cuillère à soupe de jus de citron
 1 livre de gros pétoncles
 2 cuillères à soupe de beurre
 2 cuillères à soupe de farine
 1 petite branche de céleri haché finement
 1 petit oignon rouge haché finement
 2 cuillères à soupe de persil frais haché
 paprika et poivre du moulin
 8 onces de crème 35 %
 5 onces de fromage suisse râpé

Préparation :

- 1) Faites bouillir le vin blanc et le jus de citron, baissez le feu et ajoutez-y les pétoncles. Laissez mijoter sept à huit minutes.
- 2) Pendant, ce temps, dans une autre casserole, faites fondre le beurre et ajoutez-y le céleri et l'oignon. Faites cuire lentement jusqu'à tendreté.
- 3) Égouttez les pétoncles et coupez-les en deux sur le sens de la largeur. Conservez le jus de cuisson.
- 4) Retirez du feu la casserole contenant oignon et céleri et ajoutez-y la farine en brassant vigoureusement. Remettez sur la cuisinière à feu moyen. Ajoutez les assaisonnements et le jus de cuisson des pétoncles. Brassez jusqu'à épaississement. Continuez en ajoutant la crème minutieusement afin de vérifier la texture de votre sauce, elle doit demeurer épaisse.
- 5) Quand la sauce a atteint la consistance désirée, retirez la casserole du feu. Ajoutez les pétoncles et brassez pour mêler les textures.
- 6) Placez dans des assiettes à coquilles Saint-Jacques. Déposez le fromage sur le dessus et faites cuire au four, à « broil », 3 à 4 minutes jusqu'à ce que le fromage soit fondu.
- 7) Accompagnez ce plat de petits pois, de raisins frais de Corinthe et de petites tomates cerises et d'un brin de romarin.

Vous auriez pu préparer ce plat avec des crevettes, mais je ne vous conseille pas de mêler les deux crustacés, le goût de l'un étant trop prononcé pour celui de l'autre.



C'est déjà terminé. Voilà un souper qui vous permettra de jouir de la présence de vos invités parce que tout peut être préparé à l'avance, même le dessert que vous n'aurez qu'à remettre au congélateur et à sortir une dizaine de minutes avant de le servir.

Bonne semaine à chacune et chacun de vous.

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt



COORDONNATRICE

Profil recherché :

Formation universitaire en sciences sociales ou domaine connexe; bonne connaissance des groupes de femmes; bonne connaissance du milieu communautaire; bonne connaissance du milieu minoritaire francophone; excellente connaissance du français et de l'anglais; 2 ans minimums d'expérience dans la coordination de OSBL; endosser la vision, la mission et les valeurs des EssentiElles ;

Fonctions :

- Effectuer la gestion des divers projets et programmes du groupe ;
- Rédiger des demandes de subvention, des rapports, des bulletins trimestriels ;
- Effectuer la gestion des ressources humaines (contractuelles) du groupe ;
- Faire l'élaboration de la programmation annuelle ;
- Participer aux consultations et aux revendications territoriales et nationales ;
- Participer aux diverses réunions sur la condition féminine au Yukon ;
- Participer aux diverses réunions de la francophonie du Yukon ;
- Rechercher activement du nouveau financement ;
- Mettre en oeuvre des outils d'évaluation de projets ;
- Élaborer un plan d'action stratégique ;
- Entretenir de bonnes relations avec les partenaires et les médias ;
- Faire la promotion du groupe et de ses activités ;

Durée du contrat : du 1 avril 2004 au 31 mars 2005. Possibilité de renouvellement. Salaire selon les qualifications.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae et lettre d'intention avant le **12 mars 2004** à l'attention de : Louise-Hélène Villeneuve, Présidente, Les EssentiElles 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Renseignements : Stéphanie au (867) 668-2636 ou elles@yknnet.ca



OFFRE D'EMPLOI

COORDINATION DES COMMUNICATIONS

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'une personne qui assurera la réalisation de toutes les activités reliées aux communications et aux relations publiques pour l'ensemble de l'organisme. Ce poste s'adresse à une personne dynamique qui est prête à relever le défi de développer un secteur des communications correspondant aux réalités de l'organisme grandissant.

Profil recherché

- Diplôme universitaire de premier cycle en communications ou équivalence
- Minimum 3 années d'expérience pertinente
- Excellente connaissance des processus de communication (internes et externes), médiatiques et marketing
- Excellente capacité de communication
- Expérience en gestion de projets
- Maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit
- Capacité à travailler en équipe
- Enthousiasme et créativité

Description de tâches détaillée : www.sofayukon.com/II-Offres_dEmplois

Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine

Salaire : entre 19 \$ et 21 \$ de l'heure

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le **29 mars** à l'attention de :

Poste « Coordination des communications »
Association franco-yukonnaise, 302, rue Strickland,
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511 • afy@afy.yk.ca

DIRECTION GÉNÉRALE

La Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) recherche une personne passionnée des arts ayant des convictions profondes quant au rôle fondamental de la culture dans une société. Cette personne est prête à s'investir sous le signe du leadership dans la direction de l'organisme national porte-parole de l'action culturelle au Canada français.

Si le poste de direction générale de la FCCF vous intéresse, veuillez soumettre votre candidature d'ici le 12 mars 2004 en consultant l'adresse suivante : www.zof.ca/fccf.



Fédération culturelle
canadienne-française

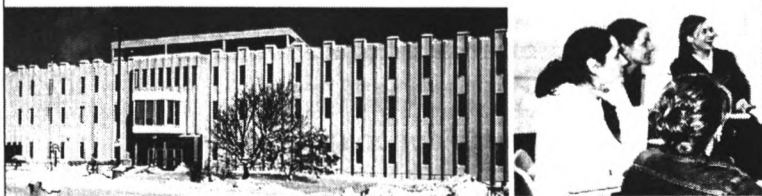
*Les études
universitaires
vous intéressent*

Avez-vous déjà pensé à une carrière en journalisme ou en relations publiques ?

Si oui, l'Université de Sudbury, fédérée avec l'Université Laurentienne, offrira en septembre 2004 un nouveau programme en Communication publique.

Un programme innovateur, la Communication publique s'ajoute présentement aux programmes existants de Folklore et ethnologie, Études amérindiennes, Philosophie, Sciences religieuses et Théologie.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Jean D. Dennie, Secrétaire général



Université de Sudbury
University of Sudbury

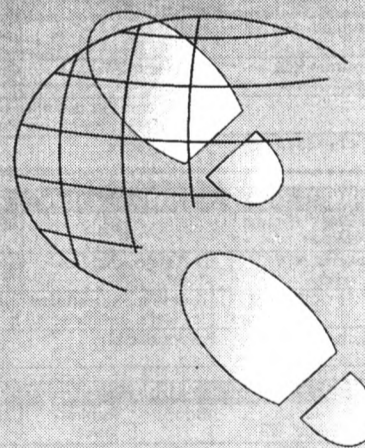
935, chemin du lac Ramsey Lake Road
Sudbury (Ontario) P3E 2C6
Tél. : (705) 673-5661

Ceux qui désirent recevoir des informations pourront aussi communiquer avec nous par courriel usudreg@laurentienne.ca

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Pour tous vos besoins en matière de reportage
journalistique ...
Vous participez à une course, votre école se
rend en Yougoslavie, vous croyez avoir vu un
extraterrestre ...
N'hésitez pas à appeler l'Aurore boréale pour
un reportage efficace de vos événements ...

Salle de nouvelles : 667-2931.

Aurore boréale

Grille horaire-télé

Semaine du 20 au 26 février 2004

	Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
semaine	SRC	Ricardo	L'Heure du Midi	Place publique	Variées	V Caserne 24	Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Variées	Aujourd'hui	Union fait la force	Variées	Variées						
	RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	L'Heure du Midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Le Journal de France	Tribune Parlem.	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Variées						
	TV5	Variées	Ma La cible	Variées	Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Variées	Chiffres et lettres	Journal Belge	La cible	10 On a tout essayé	Le Journal de France	Variées					
	TVA	Michel Jasmin	45 Le TVA midi	Dans la mire.com / TVA en direct.com	Variées	Sunset Beach	Les feux de l'amour	Top modèles	Le 17 heures	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Star Académie							
vendredi	20 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	La Fureur Invité(es) Ariane Moffatt	Zone libre	Le Téléjournal / Le Point	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels	Culture-choc	Hors d'ondes													
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	America "Les chercheurs d'or"	Le Journal RDI	Le Journal de France	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique
	TV5	16h30 Thalassa	Îles oubliées "Sous le vent de Bougainville"	TV5 le journal	Paraspar-Conversion	Écrans du monde	P.J. police judiciaire	La chanson numéro 1 25 duos de légende	Tout ça..	1001 cultures	On a tout essayé									
TVA	Les retrouvailles	Le TVA réseau	"Faites à l'os" (Com.'97) Guillermo Diaz, David Chappelle	Infopublicité																
samedi	21 FEV	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Galidor	Amandine Malabul	L'Heure du Midi	Justice	Caméra témoin	L'Accent	Ça vaut le détour!	Mots et maux	Adrenaline Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.	Téléjournal	La Petite Vie	Hockey Montréal vs Toronto							
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Culture-choc	Le Journal RDI	Canadien à Rio	Le Journal RDI	Impact	Le Journal RDI	Zones de guerre	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	La Semaine verte	Le Journal RDI	La Facture			
	TV5	Bourlingueur	Va savoir	TV5 le journal	35 Reflets Sud	Continent Noir	Stade Africa	Journal Suisse	Écrans du monde	La 29e nuit des César Cérémonie récompensant les meilleurs artistes de l'industrie cinématographique française	Face à l'image	Le Journal de France	Écrans du monde							
TVA	Fleurs et jardins	Vins et fromages	D-Klik	Familles...	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Jeu de puissance" (Com.'92) Joss Ackland, Emilio Estevez	Le TVA 18 Heures	"Payez au suivant" (Drame.'00) Helen Hunt, Kevin Spacey								
samedi	21 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h00 Hockey Canadiens de Montréal vs Maple Leafs de Toronto LNH Site Centre Air Canada	Téléjournal	"Haine et conséquences" (Drame.'00) Edward Atterton, Daniela Nardini	Hors d'ondes															
	RDI	America "Mexico, un taxi et des voleurs"	Téléjournal	Canadien à Rio	Enjeux	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Téléjournal	Zones de guerre	America	Le Journal RDI	La Facture	Le Journal RDI	L'Epicierie	Enjeux					
	TV5	La 29e nuit des César Cérémonie récompensant les meilleurs artistes de l'industrie cinématographique française	TV5 le journal	Tout le monde en parle des stars, des nouvelles modes	Nous dévoile le pourquoi du succès	Thalassa Plongées sur le récif	Face à l'image	La maison des bois												
TVA	15h30 "Payez au suivant" (Drame.'00) Lee Jones	15 "Double condamnation" (Act.'99) Ashley Judd, Tommy Lee Jones	Le TVA réseau	"Couleurs primaires" (Com./dra.'98) John Travolta, Emma Thompson.	15 Le canal nouvelles															
dimanche	22 FEV	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Mon ange	L'Heure du Midi	La Semaine verte	Second Regard	Mémoires d'enfance	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels	Les Belles Histoires des pays d'en haut	5 sur 5	Téléjournal	Découverte "L'esprit humain, apprendre"	La Soirée des Jutra								
	RDI	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	Zones de guerre	Le Journal RDI	Ca vaut le détour!	Culture-choc	Le Journal RDI	L'Accent	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	Second Regard	Téléjournal	Le Journal RDI	Part des choses			
	TV5	Kiosque	TV5 le journal	35 Vivement dimanche! à Claude François	Hommage à Vivement dimanche!	Journal Suisse	"Madame De" (Drame.'01) Jean-Pierre Marielle, Carole Bouquet	Stars parade	Journal Belge	Gourmands	Le génie français	Soluble dans l'air	Le Journal de France	Portrait de famille						
TVA	7h00 "Ce cher intrus" (Com.'91)	Les saisons de Clodine	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Le petit monde des emprunteurs" (Com.'97) John Goodman, Jim Broadbent	Le TVA 18 Heures	Juste pour rire "Gala multi-animateurs"	Star Académie									
dimanche	22 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h30 La Soirée des Jutra	Téléjournal	L'invitation aux images	Le Garage	"Une histoire vraie" (Drame.'99) Richard Farnsworth, Sissy Spacek	10 Hors d'ondes													
	RDI	Zone libre	Téléjournal	Le Point	5 sur 5	Le Journal RDI	Part des choses	Téléjournal	Le Point	Zone libre	Le Journal RDI	Le Point	Le Journal RDI	Part des choses	Le Journal RDI	Part des choses	Le Journal RDI	Culture-choc		
	TV5	Culture et dépendances l'islam et la modernité	Dieu, l'esprit des lieux	TV5 le journal	Kiosque	Bibliothèque Junior	Vivement dimanche! Hommage à Claude François	Temps présent	Ombre et lumière	Les hommes de l'ombre de Milosevic	P.J. police judiciaire "Religion"									
TVA	16h30 Star Académie	"La vie après l'amour" Huard, Michel Côté	(Com.'00) Patrick	15 Le TVA réseau	45 Familles...	15 Infopublicité	15 Le canal nouvelles													
lundi	23 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	L'Auberge du chien noir "Bonne journée"	Grande Ourse "Colère et miséricorde"	Le Téléjournal / Le Point	"Haute fidélité" (Com.'00) Jack Black, Iben Hjejle	Hors d'ondes														
	RDI	Grands Reportages "Derrière le mur"	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages "Derrière le mur"	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Des racines et des ailes	D'ici et d'ailleurs	TV5 le journal	Actuel Reportage sur le Général Romé Dallaire	Mille et une voix	"Madame De" (Drame.'01) Jean-Pierre Marielle, Carole Bouquet	Méditerranéo	Reflets Sud	Rêves en Afrique	Continent Noir	On a tout essayé								
TVA	Annie et ses hommes	Facteur de risques	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles													
mardi	24 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Le Bleu du ciel	Enjeux	Le Téléjournal / Le Point	"Basquiat" (Bio.'96) Michael Wincott, Jeffrey Wright	15 Hors d'ondes														
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Police jud.	La belle bleue	Savoir plus santé	TV5 le journal	Rideau Rouge	Des racines et des ailes Magazine de grands reportages présenté par Patrick de Carolis	Chronique s'en haut	Îles oubliées "Sous le vent de Bougainville"	Concert Classique	On a tout essayé									
TVA	Histoires de filles	KM/H "Le parrain"	Caméra café	Michèle Richard	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles											
mercredi	25 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Solstrom "Vent de frayeur"	Les Bougon	Un gars, une fille	Le Téléjournal / Le Point	"Full Blast" (Drame.'99) Marie-Jo Thério, Louise Portal	05 Hors d'ondes													
	RDI	Grands Rep. "Remise des prix à Hollywood"	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Rep. "Remise des prix à Hollywood"	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Envoyé spécial	Acoustic d.	TV5 le journal	Temps présent	D'ici et d'ailleurs	Tout le monde en parle des stars, des nouvelles modes	Bourlingueur	Le génie français	Téléjournal	Gourmands	On a tout essayé								
TVA	Les poupées russes	Emma	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles													
jeudi	26 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Qui l'eût cru!	...ce soir on joue	Le Téléjournal / Le Point	Découverte "La planète bleue" 8/9	Brio	Bibliotheca	05 Hors d'ondes												
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 "1802: L'épopée guadeloupéenne"	Sur les pas de René Richard	TV5 le journal	Match magazine	Chronique s'en haut	Si j'ose écrire	Culture et dépendances Dieux, l'islam et la modernité	Soluble dans l'air	La belle bleue	Arte reportage	À bon entendre	On a tout essayé							
TVA	Cauchemar d'amour	Fortier	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles													



YUKON NEWS

You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.



Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise

Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



Samedi 21 février
Stéphane Pépin



Samedi 28 février
Éric Vaillant

Grille horaire-télé

Semaine du 27 février au 6 mars 2004

semaine

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Ricardo	L'Heure du Midi	Place publique		Variées	V Caserne 24	Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Variées	Aujourd'hui		Union fait la force	Variées	Variées			
RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	L'Heure du Midi	Le Québec en direct		L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI		Le Journal de France	Tribune Parlem..	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Variées			
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Variées	Variées	Chiffres et lettres	Journal Belge	La cible	10 On a tout essayé	Le Journal de France	Variées			
TVA	Michel Jasmin	45 Le TVA midi	Dans la mire.com / V TVA en direct.com	Variées	Sunset Beach	Les feux de l'amour	Top modèles	Le 17 heures	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Star Académie						

vendredi

27 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	La Fureur	Zone libre "Maher Arar"	Le Téléjournal / Le Point	Charette, direct	Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels	Culture-choc	Hors d'ondes											
RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	America "Le pouvoir des stars"	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	America "Le pouvoir des stars"	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI
TV5	16h30 Thalassa	Les aventures des îles oubliées	TV5 le journal	Passep-Arts	Conversation	Écrans du monde	Police jud. "Sentiments souterrains"	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!
TVA	Bonneurs à partager	Juste pour rire "Gala"	Le TVA réseau	Hollywood: Le prix de la gloire "Le placard"	Loto-Québec / 45 "Planches!" (Com,'96) Jim Varney, Corey Haim.	45 Infopublicité	15 Le canal nouvelles											

samedi

28 FEV	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Galidor (FS)	Amandine Malabul	L'Heure du Midi	Justice	Caméra témoin	L'Accent	Ça vaut le détour!	Mots et maux	Adrenaline	Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.	Téléjournal	La Petite Vie	Hockey	Caroline vs Montréal				
RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Route vers Oscars I	Le Journal RDI	Route vers Oscars II	Le Journal RDI	Impact	Le Journal RDI	Zones de guerre	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	La Semaine verte	Le Journal RDI	Le Journal RDI	La Facture
TV5	Bourlingueur	Va savoir	TV5 le journal	35 Reflets Sud	La vérité	Stade Africa	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	Journal Suisse / 55 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.
TVA	Fleurs et jardins	Vins et fromages	D-Klik	Familles...	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité

samedi

28 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Hockey Hurricanes de la Caroline vs Canadiens de Montréal LNH Site Centre Bell	Téléjournal	"Tuer n'est pas jouer" (Drame,'87) Maryam d'Abo, Timothy Dalton	15 Hors d'ondes														
RDI	America "Mafia à Hollywood"	Téléjournal	Route vers Oscars I	Enjeux	Le Journal RDI	Route vers Oscars II	Téléjournal	Zones de guerre	America "Mafia à Hollywood"	Le Journal RDI	La Facture	Le Journal RDI	L'Épicerie	Enjeux				
TV5	16h30 Les 19e victoires de la musique Grand gala récompensant les artisans de la chanson française.	TV5 le journal	Tout le monde en parle	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes	Thalassa	A communiquer	Le bateau livre											
TVA	15h30 "La Planète"	45 "Les règles d'engagement" (Drame,'00) Tommy Lee Jones, Samuel L. Jackson.	Le TVA réseau	"Rencontre avec Joe Black" Le vie calme d'un magnat des affaires est bouleversée par l'arrivée d'un jeune homme. (Drame,1998) Brad Pitt, Sir Anthony Hopkins	Le canal nouvelles													

dimanche

29 FEV	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Mon ange	L'Heure du Midi	La Semaine verte	Second Regard	Mémoires d'enfance	Charette, direct	Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels	Les Belles Histoires des pays d'en haut	5 sur 5	Téléjournal	Découverte	Beaux Dim.						
RDI	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	Zones de guerre	Le Journal RDI	Ça vaut le détour!	Le Journal RDI	Route vers Oscars I	Le Journal RDI	Route vers Oscars II	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	Second Regard	Téléjournal	Le Journal RDI	Le Journal RDI
TV5	05 Kiosque	TV5 le journal	35 Vivement dimanche!	Invité(es) Jean Rochefort.	Vivement dimanche.	Journal Suisse	"1802: L'épopée guadeloupéenne" (Hist,'02)	Stars parade	Journal Belge	Gourmande	Le génie français	S.O.D.A.	Le Journal de France	Portrait de famille				
TVA	7h00 "A communiquer"	Les saisons de Clodine	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité

dimanche

29 FEV	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Les Beaux Dimanches	Les Beaux Dimanches	Téléjournal	Conversation	Le Garage	"Mulholland Drive" (Drame,'01) Naomi Watts, Justin Theroux	Hors d'ondes											
RDI	Zone libre	Téléjournal	Le Point	5 sur 5	Le Journal RDI	Part des choses	Téléjournal	Le Point	Zone libre	Le Journal RDI	Le Point	Le Journal RDI	Le Point	Le Journal RDI	Le Point	Le Journal RDI	Le Point	Le Journal RDI
TV5	Campus Emission culturelle présentée par Guillaume Durand	L'esprit des lieux	TV5 le journal	Kiosque	Bibliotheca Junior	Vivement dimanche!	Invité(es) Jean Rochefort.	Temps présent	Ombre et lumière	Match magazine	Police jud. "Sentiments souterrains"							
TVA	Les Olivier Jean-Michel Anctil anime la 6ième édition du gala Les Olivier	Familles...	Infopublicité	Le canal nouvelles														

lundi

1 MAR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Auberge chien noir "Famille connection"	Grande Ourse	Le Téléjournal / Le Point	"L'homme est une femme comme les autres" (Drame,'97) Elsa Zylberstein	10 Hors d'ondes													
RDI	Grands Rep. "Les dossiers X de Belgique"	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Rep. "Les dossiers X de Belgique"	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI
TV5	16h30 Vie privée, vie publique Au nom de l'amour, au nom de la loi	D'ici et d'ailleurs	TV5 le journal	Actuel	1001 cultures	"1802: L'épopée guadeloupéenne" (Hist,'02)	Méditerranéo	Reflets Sud	Rêves en Afrique	La vérité	On a tout essayé							
TVA	Annie et ses hommes	Facteur de risques	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles											

mardi

2 MAR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Le Bleu du ciel	Enjeux	Le Téléjournal / Le Point	"En plein coeur" (Drame,'98) Carole Bouquet, Gérard Lanvin	10 Hors d'ondes													
RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI
TV5	16h30 Police jud.	La belle bleue	Un enfant si je peux...	TV5 le journal	C'est Byzance!	Vie privée, vie publique Au nom de l'amour, au nom de la loi.	Chronique s'en haut	Les aventures des îles oubliées	Concert Classique	On a tout essayé								
TVA	Histoires de filles	KM/H	Caméra café	Michèle Richard	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles									

mercredi

3 MAR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Solstrom "Vent de Jouvence"	Les Bougon	Un gars, une fille	Le Téléjournal / Le Point	"Varian Fry: un héros oublié" (Drame,'00) Julia Ormond, William Hurt	Hors d'ondes												
RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI
TV5	16h30 Envoyé spécial	Acoustic d.	TV5 le journal	Temps présent	D'ici et d'ailleurs	Tout le monde en parle	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes	Bourlingueur	Le génie français	Téléjournalisme	Gourmande	On a tout essayé						
TVA	Les poupées russes	Emma	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles											

jeudi

4 MAR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Qui l'eût cru!	...ce soir on joue	Le Téléjournal / Le Point	Découverte "La planète bleue" 9/9	Brio	Bibliotheca	05 Hors d'ondes											
RDI	Grands Reportages "Sur la piste des OGM"	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages "Sur la piste des OGM"	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI
TV5	16h30 Charlemagne "Le prince à cheval"	Barbie, la venus de vinyle	TV5 le journal	Assassinats politiques	Portrait de famille	Dites-moi Invité(es). Hélène Grimaud.	Campus Emission culturelle présentée par Guillaume Durand	S.O.D.A.	La belle bleue	Arte reportage	Autant savoir	On a tout essayé						
TVA	Cauchemar d'amour "La vie comme avant"	Fortier	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin	Infopublicité	Le canal nouvelles											



Vous voulez de la bonne lecture en vol?

Demandez une copie du journal



Pour tous vos besoins en publicité, appelez Odette au 667-2931



Les rapides du cheval blanc

Deux anciennes monitrices de français qui participaient au programme à Whitehorse en 1992 se sont récemment réunies dans la capitale yukonnaise.

Julie Béland et Karine Bélanger en ont profité pour se remémorer des souvenirs « du bon vieux temps » en compagnie d'une troisième ancienne monitrice du même cru de 1992. Marie-Hélène Comeau

Bonne fête aux bébés du mois de février. Parmi cette joyeuse bande, on y retrouve le nom de Marie-Stéphanie Gasse et d'Olivier Pellegrin.

Le jeune Étienne de Whitehorse dit un jour à sa maman : « dit maman, c'est quoi le féminin de papaye? » En pensant qu'il fait référence au fruit, sa

maman répond « Ce mot est déjà féminin ». Mais Étienne insiste « Non, tu sais le monsieur costaud, tu sais le sac

de Superstore!

Bon voyage en Écosse à Annie Pellicano qui doit dire au revoir à ses amies Furia pour s'élan- cer vers de nouvelles aventures!

En parlant de Furia, les membres du groupes voudraient en profiter pour remercier chaleureusement les gens qui les ont aidés

dans leur folle aventure « frosbitienne! »

Félicitations à Anne Engasser pour l'obtention de sa ceinture jaune en karaté.

Vous avez un rapide à partager? N'hésitez pas à communiquer avec l'équipe du journal au 667-2931.



plein de feuilles ». Maman cherche, mais rien ne vient. Alors le jeune Étienne tente de clarifier les choses « Tu sais maman, monsieur Papaye! » Après plusieurs minutes de réflexion et de gymnastique intellectuelle, sa maman a compris que le monsieur costaud du sac plein de feuilles était nul autre que Popeye et le sac d'épinards



Merci frère Soucy pour ton soutien au développement de la foi et pour ta participation à la communauté franco-yukonnaise.

CFC So-Eugène-de-Macennod

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Samedi, 21 février

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF FM et CBC North, à 17 h 5. L'émission est animée par Stéphane Pépin.

Dimanche, 22 février

• Messe en français à la cathédrale Sacré-Coeur (coin 4^e Avenue et rue Wood), à 10 h 10.

Mercredi, 24 mars

• Cours Internet et courriel offert par SOFA, le 24 et le 26 février. Le cours est gratuit et aura lieu au Centre de la francophonie. Rens. : Brigitte, au 668-2663, poste 223.

Jeudi, 26 février

• Souper à la bonne franquette, à 17 h au Centre de la francophonie.
• Concours d'imitation et de talent dès 19 h, au Centre de la francophonie. Rens. : Edith au 668-2663, poste 221.

Vendredi, 27 février

• Diffusion en direct du Centre de la francophonie de l'émission radiophonique Microphonie. Animée par Danielle Mar-

cotte. Les gens qui désirent assister à l'enregistrement sont le bienvenus.

• Veuillez noter qu'en raison du congé du Rendez-vous, il n'y aura pas de Café-rencontre cette semaine.

Samedi, 28 février

• Cabane à sucre sur la rue Main, de 11 h à 16 h.

• Émission Rencontres animée par Éric Vaillant, à 17 h 5

Dimanche, 29 février

• Cabane à sucre sur la rue Main, de 11 h à 16 h.

• Messe en français à 10 h 10.

Mercredi, 3 mars

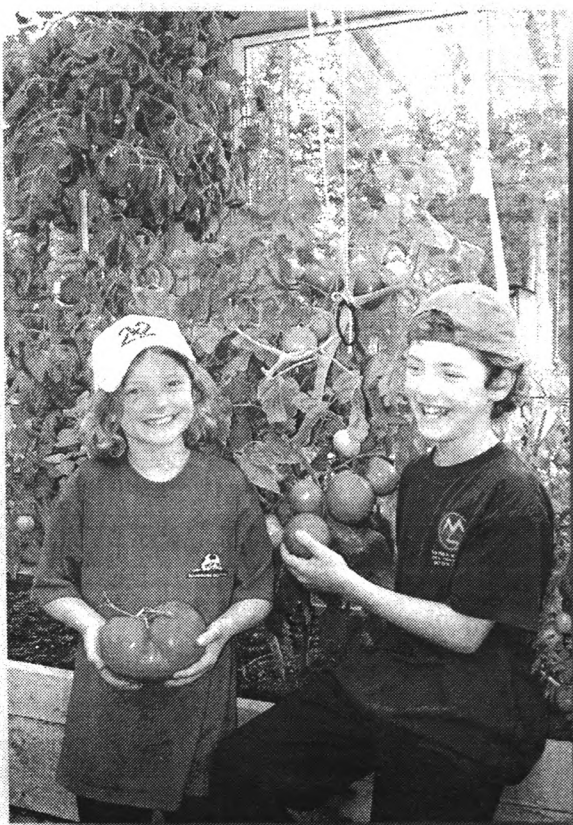
• Projection du film québécois Darling, mettant en vedette l'acteur Pierre Picard. Le film est projeté dans le cadre du festival de films canadiens et étrangers Available Light, au cinéma Qwanlin.

Vendredi, 5 mars

• Café-rencontre dès 17 h.

L'Aurore boréale

le journal qui parle du Nord canadien avec des mots remplis de saveur!



Camille et Richard Galloway présentent les fruits de leur labour, l'Aurore boréale, 22 août 2003.

25 \$ pour un abonnement d'un an...

C'est presque au prix d'il y a vingt ans!

Nom :

Adresse :



Faites parvenir ce coupon avec un chèque au montant de 25 \$ (70 \$ à l'étranger) à :

L'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon)

Y1A 2K1

Petites annonces

de l'Aurore boréale
667-2931



Concours

• Concours d'imitation et de talents le 26 février à 19 h au Centre de la francophonie. Bulletins d'inscription disponibles au Centre de la francophonie, à l'école Émilie-Tremblay, à La garderie du petit cheval blanc et à l'école F-H Collins. À remettre avant le 20 février. Rens. : Edith au 668-2663, poste 221.

Alcooliques anonymes

• Une réunion ouverte des Alcooliques Anonymes se tient en français tous les samedis au Detox Center, à l'édifice Sarah Steele, 6118, 6^e Avenue, de 15 h à 16 h.

Journée du rouleau à pâte

• Les bénévoles prêts à mettre la main à la pâte sont invités à venir faire des tourtières pour la Cabane à sucre, le samedi 21 février de 10 h à 15 h au

Centre de la francophonie. Il y aura de la pizza pour tous à l'heure du dîner. Rens. : Edith au 668-2663, poste 221.

Piste Chilkoot

• Horaire piste Chilkoot/Log Cabin : multi-usage sauf du 5 au 7 mars, du 26 au 28 mars et du 16 au 18 avril pour activités non motorisées. Accès restreint de certaines zones. Rens. : 667-3910.

Recherché

Le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) du Yukon recherche des familles francophones (où au moins l'un des parents parle le français) pour répondre à un court questionnaire d'une étude de besoins. Votre aide nous est très précieuse et vos réponses sont confidentielles. Rens. : Jean-François au 668-2663, poste 315